



„Für uns ein Quantensprung“
Axel Klobe über eine glückliche Lage, einen langen Kampf und eine spannende Zeit.
SEITE 3



Die Hüllen sind gefallen
Eck-Erker am Torgauer Rathaus erstrahlt in neuem Glanz – Bauarbeiten seit dem 21. Mai 2024. **SEITE 8**



„Auf das Fahrrad umsteigen!“
Mirko Stock über Initialzündung mit dem Stadtradeln, Nachholebedarf und Nachhaltigkeit. **SEITE 9**

ZISER
TRANSPORTE & BAUSTOFFE
ZISLER Transporte & Baustoffe
Bahnhofstraße 10
04886 Bellrode
Tel. 03421 / 718567
BÜNDELBRIKETT
LAUSITZER REKORD 25KG
gültig vom 18.08.-23.08.25

9,99 €
inkl. MwSt.

Sommer, Sonne, Probsthain!

PROBSTHAIN. Die MS Probstain legt ab – das Sommerfest vom 15. bis 17. August am Bahnteich in Probsthain verspricht ein unvergessliches Familien-Wochenende. Der idyllische Ort verwandelt sich in ein quirliges Hafenstädtchen mit Musik, Bühnenshows und Leckereien vom Grill. Schon am Freitag wird beim Fackelumzug ab 18.30 Uhr und Skatturnier maritimes Flair versprüht. Der Samstag lockt ab 10.30 Uhr mit Beachvolleyball und ab 20 Uhr mit DJ-Party und der großen Bühnenshow „Leinen los!“ Am Sonntag stehen ab 11 Uhr die Familien im Mittelpunkt mit Frühschoppen, Kinderprogramm und Neptuntaufe. Spiel, Spaß und Mitmachaktionen runden das Programm ab – Ponyreiten, Hüpfburg und Streichelzoo inklusive. Das gesamte Programm auf Seite 3 der aktuellen Ausgabe. Ein großer Dank geht an die zahlreichen Sponsoren – ohne sie wäre dieses Fest nicht möglich.



FOTO: PRIVAT

Gänsehaut
lügt nicht.

Haus der Presse, Elbstr. 3, Torgau

Ticket Galerie
LIVE ERLEBEN
ticketgalerie.de

alloptik
Freude am Sehen

Top-Angebot
1

**BRILLEN-KOMBI
KNALLER!**

NUR BIS 31. 8. '25

ERSTBRILLE
bis zu
**57%
Rabatt**

ZWEITBRILLE
bis zu
**90%
Rabatt**

MIT ZEISS BRILLENGLÄSERN!

ZEISS Händler

**alloptik sucht die Besten,
alloptik zahlt am besten!**
Für Torgau suchen wir ab sofort:
Augenoptiker oder **AO-Meister**
(m/w/d) (m/w/d)
Komm zu uns! Bewerben oder mehr Infos gerne unter:
bewerbung@alloptik.de o. per Post an: alloptik, Verwaltung,
Markt 23, 08289 Schneeberg

**Die
Lesebrille
für den
digitalen
Alltag!**

Fassungsbild symbolisch

Mittelzone für Bildschirm, etc.

Nahzone für Smartphone, Lesen, etc.

Top-Angebot
2

Müde und gestresste Augen?
Brille mit Zwei-Zonen-Gläsern:
Zone 1 für Nähe – Smartphone,
Lesen, Tablet. Zone 2 für mittlere
Distanz – perfekt für die Monitor-
Arbeit. So siehst du scharf und
entspannt – den ganzen Tag.

Wow-Sparpreis!
49⁹⁰ €

Aktuelle alloptik-Kollektion
Fassung mit Kunststoffgläsern
n1.5 für scharfes Sehen von
Smartphone bis Computermonitor.

Top-Qualität zum Top-Preis. Unsere Dauertiefpreise bei alloptik.

Brille für die Ferne oder Nähe
Aktuelle alloptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Kunststoffgläser n1.5 für die Ferne oder Nähe.
Wow! Jetzt zugreifen!
17⁰⁰ €
Als Sonnenbrille bereits für 19,90 € !

Moderne Gleitsicht-Brille
Aktuelle alloptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Gleitsicht-Kunststoffgläser n1.5 für stufenloses Sehen von nah bis fern. Top-Preis!
49⁹⁰ €
Als Gleitsicht-Sonnenbrille bereits für 79,90 € !

1) Beispiel-Angebot: Erstbrille mit alloptik-Kollektion-Fassung inklusive Gleitsichtgläsern „ZEISS Gleitsicht SmartLife Individual 3 DuraVision® Platinum UV“ (n = 1.6) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Platinum UV von ZEISS für nur 649,90 € statt 1498 € UVP. Plus Zweitbrille mit identischen Gläsern wie Erstbrille inklusive alloptik Nulltarif-Fassung für nur 149,90 € statt 1498 € UVP. Angebot nur gültig bei Auftragserteilung im Zeitraum vom 01.08.2025 bis zum 31.08.2025. Alle Gläser: Korrektur bis sph. -8,0 dpt. / +6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. Nicht alle Marken in allen Filialen erhältlich. Abbildungen symbolisch.

Torgau, Fischerstr. 2, Telefon: 03421 773058

Sehtest kostenlos und ohne Termin möglich! 12x – auch in Ihrer Nähe!



Tagesessen

vom 18. bis 22. August 2025
Schenkweg 2, 04860 Welsau,
Tel. 03421 906191

Montag	• Thai-Pfanne (Hähnchengeschnetzeltes, Ananas, Champ., Bambussprossen) mit Reis • Tessiner Schnitzel (Schweineschnitzel mit Salami & Käse überbacken) Teigwaren und Soße	6,10 € 5,70 €
Dienstag	• Eingelegter Brathering mit Röstkartoffeln • Tomaten – Schinkennudeln (mit Kochschinken und Tomatensoße)	6,10 € 5,70 €
Mittwoch	• Schweineschnitzel, Mischgemüse, Kartoffeln und Soße • Ged. Seelachsfilet, Butter-Dill-Sahnesoße, Möhren und Reis	6,10 € 5,70 €
Donnerstag	Ruhetag	
Freitag	• Rindergulasch, mit Buttererbsen und Kartoffeln • Spirelli nach Försterart mit Hackfleisch-Pilzsoße	6,10 € 5,70 €

Änderungen vorbehalten

ACHTUNG!!!

Unser Kundendienst im Haus der Presse, Elbstraße 3 in Torgau ist vom 18. bis 22. August 2025 geschlossen.

KURZINFO

1. Bauabschnitt freigeben

NEUBEN. Am 13. August wurden die Arbeiten zur Fahrbahnerneuerung an der S30 in Neußen abgeschlossen. Die Baumaßnahme erfolgte seit 14. Juli im Auftrag der Niederlassung Leipzig des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr (LaSuV). Der Verkehr kann ab sofort wieder uneingeschränkt rollen. In dem 750 Meter langen Teilbereich zwischen dem Orts- eingang Neußen aus Richtung Belgern kommend und der Zufahrt zur Kita „Heideknirpse“

wurden die Asphaltdeckschicht vollständig sowie die Asphaltbinderschicht teilweise im Bestand ausgetauscht. Zudem wurde die Fahrbahnmarkierung erneuert. Der zweite Bauabschnitt wird in den Herbstferien realisiert, um Beeinträchtigungen des Schülerverkehrs zu vermeiden. Zum Start der Bauarbeiten im zweiten Bauabschnitt wird das LaSuV erneut informieren und bittet gleichzeitig um Verständnis für die Einschränkungen.

SWB

Sie haben kein Smartphone? Wir helfen Ihnen gern:

SWB

0341 21815425

www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau

IMPRESSUM

SONNTAGSWOCHENBLATT

33. Jahrgang

SWB TORGAU:
Verlag und Redaktion:
Sachsen Medien GmbH,
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050
E-Mail: info@sachsen-medien.de
www.sachsen-medien.de

Geschäftsführer:
Björn Steigert, Carsten Dietmann
E-Mail: info@sachsen-medien.de

Geschäftsstelle Torgau:
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-15, 03421 7210-30

Redaktionsleiter:
Thomas Bothe (V. i. S. d. P.)

Verantwortlicher Redakteur:
Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051
E-Mail: landschreiber.henrik@sachsen-medien.de

Anzeigenannahme:
Medienberater Carsten Brauer,
Tel. 03421 721047 und 0171 4736999
brauer.carsten@sachsen-medien.de
Medienberaterin Carola Keller,
Tel. 03421 721053
keller.carola@sachsen-medien.de

Zustellung:
Tel. 0341 21815425

Druck: MZ Druckereigesellschaft mbH,
Fiete-Schulze-Straße 3, 06116 Halle

Auflage: SWB Torgau 24 400 Exemplare
Markt am Sonntag 89 150 Exemplare

Erscheinungsweise:
Das Sonntagswochenblatt erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.
Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzten Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des Sonntagswochenblattes wird Recycling-Papier verwendet.
Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig.
Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal www.werbung-im-briefkasten.de.

Landespokal in Torgau

TORGAU. Nach dem erfolgreichen Punktspiel-Auftakt in der Sachsenklasse Nord vor einer Woche von Aufsteiger SC Hartenfels Torgau 04 gegen Motor Wilsdruff (3:1) steht am **Sams- tag, 16. August**, die erste Runde im Wernesgrüner Sachsen- pokal auf dem Spielplan. Gegen- ner für den SCH 04 ist Ligakon- kurrent Meißner SV 08. **Anstoß ist 15 Uhr** im Torgauer Harten- felsstadion.

SWB

Offene Türen bei der Feuerwehr

BEILRODE. Zum Tag der Offenen Tür bei der Freiwilligen Feuerwehr Beilrode, Bahnhof- straße 19 wird am Samstag, 23. August, von 10 – 17 Uhr gela- den. Interessierte erwartet ein abwechslungsreiches Pro- gramm für die ganze Familie. Neben spannenden Vorführun- gen lässt sich die Fahrzeugaus- stellung bestaunen. Für die klei- nen Gäste gibt es eine Schmink- ecke, Bastelmöglichkeiten und eine Hüpfburg. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt: Genie- ßen Sie Essen vom Grill sowie Kaffee und Kuchen. Informieren Sie sich an Infoständen über die Arbeit der Feuerwehr und lassen sich von Musikerhaltung be- geistern.

SWB

Die Feuerwehr feiert 3 Tage

LANGENREICHENBACH. Die Freiwillige Feuerwehr Langen- reichenbach feiert vom 29. bis 31. August auf dem Festplatz die 33. Auflage des Feuerwehreffestes. Los geht es am Freitagabend ab 20 Uhr mit einem Fackelumzug, dem sich die LA Beats mit DJ Tobì, Hux & Hase sowie Cocktailbar an- schließen. Der Samstag wird ab 14 Uhr auf dem Sportplatz mit dem Heidelbachpokallauf sport- lich eröffnet, die Minifeuerwehr ist ab 15 Uhr in Aktion, der Feuer- wehrball beginnt 20 Uhr. Am Sonntag wird ab 10 Uhr Volleyball gespielt, die Schalmeienmusikan- ten gestalten ab 11 Uhr den Früh- schoppen, Kinderschminken, Hüpfburg, Kremserfahrten, Mit- tagstisch, Kaffeetafel und eine Verlosung runden den Tag ab. An allen Tagen sorgen Schausteller für Unterhaltung, das leibliche Wohl ist sicher.

SWB

In die Geschichtsbücher seines Vereins geworfen

BRONZE FÜR LUKAS WINKLER aus Neußen im Hammerwerfen bei der DM in Dresden

REGION. Vor der beeindruckenden Kulisse von 10.000 Zuschauern gelang dem Hammerwerfer Lukas Winkler (LAC Erdgas Chemnitz) bei den Deutschen Leichtathletik-Meisterschaften in Dresden vor wenigen Tagen ein sportlicher Paukenschlag. Mit 67,37 Metern sicherte sich der 23-Jährige aus Neußen die Bronzemedaille – seine erste bei den Aktiven – und krönte damit seine bisherige Karriere. Ein Meilenstein für den SSV 1952 Torgau und die Region Nordsachsen. Vom Nachwuchstalent zum Leistungsträger Winklers sportli- cher Weg begann sehr früh: Im Alter von acht Jahren trat er dem SSV 1952 Torgau bei und entwi- ckelte sich rasch zu einem Hoff- nungsträger in der Leichtathle- tikabteilung. Von 2011 bis 2016 durchlief er dort seine leichtath- letische Grundausbildung, ehe er 2017 zur Sportschule Chem- nitz und zum LAC Erdgas Chem- nitz wechselte. Dort entdeckte er seine Leidenschaft für das Hammerwerfen und formte sich



Erinnerungsfoto mit Lukas Winkler mit seinem langjährigen Heim- trainer Mario Erdmann (links) und Abteilungsleiter Marco Richter (rechts), beide vom SSV 1952 Torgau. FOTO: PRIVAT



Im Ring - Lukas Winkler wirft sein 7,26 kg schweres Arbeitsgerät 67,37m weit und damit auf den Bronze-Rang. FOTO: PRIVAT

über die Jahre zu einem starken Athleten mit Charakter. Mentale Stärke und Trainerkompetenz Ein maßgeblicher Faktor für seinen Erfolg ist die Förderung am Stützpunkt in Chemnitz und vor allem die enge Zusammenarbeit mit seinem Trainer Steve Harn- app. Er ist Bundesstützpunkt- trainer in Chemnitz und war selbst einst ein Ausnahmeathlet mit einer Bestleistung von 76,60 Metern. Nun führt er mit Enga- gement im Wurfbereich viele Ta- lente in die nationale Spitze. Dass sein Schützling jetzt eben- falls in die Medaillentränge vor- stößt, ist auch für ihn ein bedeu- tender Moment. Ziel: Persönli- che Bestmarke weiter steigern Winkler hat mit 70,20 Metern – geworfen am 20. Mai 2025 in Chemnitz – bereits eine beein- druckende persönliche Bestlei- stung erreicht. Die jetzige Bron- zemedaille in Dresden zeigt: Der Weg stimmt, der Wille ist da,

und das Ziel bleibt klar – die Lei- stung immer weiter zu steigern. Vielleicht können wir so eines Tages auch internationale Starts und Erfolge erleben. Ein Mo- ment für Neußen und Nord- sachsen Nicht nur Lukas Winkler selbst darf stolz sein: Auch sein Heimatverein SSV 1952 Torgau und die Gemeinde Neußen fei- ern den historischen Erfolg. Der junge Athlet hat sich nicht nur in die Geschichtsbücher seines Vereins geworfen, sondern auch das sportliche Selbstbe- wusstsein seiner Region ge- stärkt.

SWB

Nützliche Tipps, Veranstaltungstermine, Kleinanzeigen und vieles mehr – immer aktuell in Ihrem **SONNTAGSWOCHENBLATT**

SONNTAGSRÄTSEL

Länder jenseits der Ozeane	überall	ekel- haft, gemein	Autor von „Jim Knopf“ †	italie- nisch: drei	dt. Rock'n'- Roll-Star (Peter)	österr. Lieder- macher	Denk- schrift (Kw.)	Herr- scher von Syrakus	alte physik. Kraft- einheit	Blatt- laus- honig	franzö- sisch: Liebe	sonnen- umkrei- sendes Gestirn	west- afrik. Stamm	früherer Münz- wert- prüfer	est- nischer Roman- cier †
katholi- sche Kult- person	Rücken- stütze am Sitz			Küchen- utensil	Beam- tentitel im techn. Dienst	dem Namen nach				gewalt- bereit	9	abwei- chende Variante			Berufung, Nomi- nierung
	11		deutsche Haupt- stadt	langer Stoff- streifen		trost- los	3		fester Stand- ort	Phos- phat- dünger				dän. Groß- stadt auf Fünen	Kfz-K. Hof
erster dt. Bundes- präsi- dent †	Einfüh- rung (franz.)	Reue emp- finden				ein Rausch- gift		ein Süd- deut- scher				Warm- wasser- zie- fisch	Loch in der Nadel		
Sieb			eurasi- scher Staaten- bund			chinese- nische Verbeu- gung		brit. Schau- spieler, † 1984		große Sport- anlage					
ein Schiff erobern				Ansehen, Leumund	Um- stands- wort		dt. Außen- minis- terin	männ- liches Reh				be- stimmter Artikel (4. Fall)			chile- nische Währung
			Haupt- stadt von Katar	Figur im Musical „Kiss me, Kate“		gestreifte Steppen- pferde	vor- sichtig						eine antike Tempel- stätte	Initialen von Neruda	
Düsen- flug- zeuge	kurzes Sinn- gedicht	Schon- kost			Begriff aus der röm.-kath. Kirche	Tochter von Prinz- essin Anne		West- euro- päer			Frau Abra- hams (A.T.)	Nahr- ungs- auf- nahme			
bläu- liches Auto- licht			Hunde- name		Name vieler Zeitun- gen			englisch: Perle		Neben- fluss der Elbe				Eins- schnitt im Brett	
		ohne jeden Luxus, dürftig	Griff am Sensen- stiel			arabisch: Sohn		griech. Gebirge in Thes- salien	ent- gegen- gesetzt wirkend			ugs.: einiger- maßen	Winkel- maß		
Fluss in Schott- land	gebrann- ter Zucker				skand. Hirten- horn	Holz- blas- instru- mente			chem. Zeichen für Helium		alte Bein- beklei- dung				Gefro- renes
Geburts- stätte von Zeus			niederl. Airline (Abk.)		Abk.: Segel- schiff	Wurf- schlinge					italie- nischer Männer- name	edel ausge- stattet (de ...)			Hptst. von New Mexico (Santa ...)
								schiller Ruf						Gebirge in Marokko	
James Bond- Darsteller (†, Roger)	Gourmet						fehler- frei	10			Kurzform von Ulrich	enthalt- samer Lebens- stil			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an gewinn@tz-mediengruppe.de Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–12 ergeben das Lösungswort. Lösungswort des letzten Rätsels: **FUSSGAENGER**

RÄTSELN UND GEWINNEN!

GESPÜRCH AM SONNTAG

„Für uns ist es ein Quantensprung!“

AXEL KLOBE ÜBER eine glückliche Lage, **EINEN LANGEN KAMPF** und eine spannende Zeit

STAUPITZ. Axel Klobe ist seit 2018 Ortswehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Staupitz, die aktuell 26 aktive Kameraden umfasst. Im SonntagsWochen-Blatt-Gespräch erklärt er, warum am 23. August doppelter Anlass zur Freude besteht und was gefeiert wird.

SWB: Bei Bränden unterschiedlicher Couleur war in den vergangenen Wochen die Belastungsgrenze der Kameraden schnell erreicht. **AXEL KLOBE:** Die Freiwillige Feuerwehr Staupitz kam – gemessen an den Einsätzen anderer Wehren – glimpflich davon: Wir waren bei zwei Vegetationsbränden eingebunden – einmal an der B87 in Richtung Melpitz und in Paschwitz/Doberschütz. Schön, dass wir helfen konnten.

Derlei Einsätze fachen die Diskussion um die technische Ausstattung der Feuerwehren an. Richtig. Aber die Freiwillige Feuerwehr Staupitz ist in der glücklichen Lage, dass wir nach vielen Jahren der Planung und einer stättlichen Förderung durch den Freistaat Sachsen ein neues Löschfahrzeug in Dienst stellen konnten. Das multifunktionale Löschgruppenfahrzeug LF10 ist technisch sehr gut ausgestattet. Es befinden sich 2.000 Liter Löschwasser und auch Atemschutzgeräte an Bord. Wir holten das Fahrzeug Anfang Juni beim Hersteller, der Firma Ziegler, im baden-württembergischen Gien-gen ab.

Was passierte mit Ihrem alten Fahrzeug? Das ist eine kuriose Geschichte. Als das Feuerwehr-Gebäude in Glesien vor wenigen Wochen brannte, gab es die Anfrage an den Stadthehrleiter, ob wir unser altes Löschfahrzeug den Kameraden in Glesien zur Verfügung stellen können. Nach Prüfung durch Stadthehrleiter Thomas Bein konnte der Feuerwehr in Glesien geholfen und unser neues Fahrzeug bereits am 4. Juli in den Dienst gestellt werden.



Ein starkes Team an der Spitze und Spritze der Freiwilligen Feuerwehr Staupitz: Wehrleiter Axel Klobe (l.) und sein Stellvertreter Fabian Böhme. Am 23. August haben die Floriansjünger einiges zu feiern. Foto: TZ/Bärbel Schumann

Wie steht es um die Ausbildung am LF10? Vier Maschinisten genossen bei der Abholung beim Hersteller schon eine Einweisung – anschließend begannen wir eine intensive Standortausbildung. Alle Kameraden sind mit Feuereifer bei der Sache (lacht). Schließlich müssen wir wissen,

wo welche Geräte auf dem Fahrzeug liegen und wie sie bedient werden.

Zuletzt waren Einbrüche in Feuerwehrgebäude und Diebstähle in den Schlagzeilen. Wir hoffen auf wachsame Nachbarn im Dorf (lacht). Nein, die

Vorfälle in Belgern und Beilrode haben zu einem Umdenken und Maßnahmen geführt, welche den Schutz der Spezialtechnik erhöhen. Allerdings dürfen wir uns nicht verbarrikadieren, um ein schnelles Ausrücken nicht zu erschweren.

Am Samstag, 23. August, steht ein freudiges Ereignis in Staupitz auf dem Veranstaltungplan. Richtig. Wir feiern das 90-jährige Feuerwehr-Jubiläum mit der offiziellen Fahrzeugübergabe. Ab 14 Uhr erfolgt die Übergabe im Beisein von Jens Kabisch, Zweiter Beigeordneter des Landkreises Nordsachsen, Oberbürgermeister Henrik Simon und Stadthehrleiter Thomas Bein. Schließlich ist das LF10 das erste neue Motorfahrzeug in der Geschichte der Feuerwehr Staupitz.

Können Sie ein wenig neugierig machen, was an diesem Tag alles geboten wird? Nach der offiziellen Übergabe sowie Gruß- und Dankesworten, beginnt 15 Uhr die Jubiläumsfeier mit der Fahrzeugvorstellung sowie einem Unterhaltungsprogramm. Während die Besucher ab 16 Uhr eine historische Löschübung bestaunen können, gibt es ab 18.30 Uhr eine Schauübung mit einem modernen Löschfahrzeug und der Drehleiter aus Torgau.

Was gibt es Drumherum? Neben Essen und kühlen Getränken gibt es für die Kinder eine Hüpfburg und Feuerwehspiele, ab 19 Uhr steigt die große Jubiläumsparty bis spät in die Nacht. Unsere Kameraden freuen sich auf viele Gäste, unterstützt werden wir vom Landfrauenverein Staupitz e.V. und Hildes Tanzbar.

Was gibt es zu 90 Jahre Feuerwehr in Staupitz zu sagen? Das Feuerlöschwesen reicht auch in Staupitz viel weiter als 90 Jahre zurück. Für die Gründung der Freiwilligen Feuerwehr haben wir jedoch keine offizielle Gründungsurkunde gefunden, lediglich ein auf das Jahr 1935 ausgestelltes Mitgliedsausweis eines Kameraden. Dies passt

auch zu den damaligen gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf die Gründung von Freiwilligen Feuerwehren und so konnten wir einen Anfangspunkt setzen. Natürlich gab es während der 90-jährigen Geschichte Höhen und Tiefen. Die erste Motorpumpe in den 1950er Jahren, ein erstes Gerätehaus rund zehn Jahre später. Die Einsätze während der Waldbrände in Ostelbien vor wenigen Jahren zählen zu Einsatz-Höhepunkten.

Der Kampf um das neue Löschfahrzeug war ein langer. Auf alle Fälle, ja. Dazu muss ich etwas weiter ausholen. 2009 wurde Staupitz nach Torgau eingemeindet, 2015 wurde das neue Feuerwehrgebäude übergeben und die Voraussetzungen erfüllt, um ein neues Fahrzeug anzuschaffen. 2019 wurde der Brandschutzbedarfsplan erneuert, 2021 das Vorhaben in die Prioritätenliste aufgenommen und der Fördermittelantrag über den Landkreis Nordsachsen gestellt. Am 22. August 2022 erhielten wir den Fördermittelbescheid des Freistaates Sachsen über 201.000 Euro. Am 8. Februar 2023 wurde der Stadtratsbeschluss über die Anschaffung des Fahrzeugs getroffen.

Trotzdem gab es Komplikationen. Bis 2024 gab es eine Beschaffungskrise – still ruhte der See, Fahrgestelle waren nicht lieferbar. Die folgende Zeit war herausfordernd und spannend zugleich. Ende 2024 traf das Fahrgestell bei der Firma Ziegler ein, im November begannen die Aufbau-Arbeiten. Im März 2025 erfolgte die Rohbau-Abnahme und am 4./5. Juni die Abholung des Fahrzeugs. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 380.000 Euro. Nun sind wir glücklich, dass wir das Fahrzeug zum Jubiläum offiziell übergeben bekommen, obwohl es schon Anfang Juli seine Feuertaufe bei zwei Einsätzen bestand.

Was bedeutet das Fahrzeug für die Staupitzer Wehr? In Sachen Technik und Ausrüstung sind wir in der aktuellen Zeit angekommen, weil sich die Einsätze doch anders gestalten

und die Aufgaben vielfältiger geworden sind. Dank der Ausstattung des LF10 können wir in Staupitz bei Einsätzen besser agieren und in der Stadt Torgau mehr unterstützen. Für uns ist es ein Quantensprung.

Sie sind Feuerwehrmann mit Leib und Seele, woher rührt Ihr Engagement? Das Herzblut für die Feuerwehr habe ich von meinem Vater geerbt. Ich wollte immer einer von „ihnen“ werden, im Team mitarbeiten und die Kameradschaft erleben. Dabei hat mich immer beeindruckt, was die Kameraden im Ehrenamt leisten, dies kann man nicht hoch genug würdigen. Mittlerweile bin ich im 30. Jahr aktiv und konnte auch meine beiden Jungs für „das schönste Ehrenamt“ überhaupt begeistern.

Wie steht es um Feuerwehr-Nachwuchs in Staupitz? Wir hoffen, dass wir mit dem Fest und dem neuen Fahrzeug die Jugend ab 16 Jahre für die Feuerwehr begeistern können – wir möchten Lust auf die Feuerwehr machen. Für die Jüngeren gibt es Jugendfeuerwehren in Torgau, Beckwitz, Schildau oder Langenreichenbach.

GESPRÄCH: H. LANDSCHREIBER

90 Jahre Freiwillige Feuerwehr in Staupitz und Fahrzeugübergabe am Samstag, 23. August, ab 14 Uhr.

Feuerwehr-Jubiläum

STAUPITZ. Die Freiwillige Feuerwehr Staupitz hat am Samstag, 23. August, ab 14 Uhr doppelten Grund zum Feiern: zum einen wird das neue Löschfahrzeug offiziell übergeben, zum anderen 90 Jahre Feuerwehr in Staupitz gefeiert. Auf die Gäste warten viele Höhepunkte: Ab 15 Uhr wird das neue Fahrzeug vorgestellt, startet das Unterhaltungsprogramm sowie Spiel und Spaß für Kinder mit Hüpfburg. 16 Uhr startet eine historische Löschübung, 18.30 Uhr die Schauübung mit Drehleiter. Die Jubiläumsparty bis tief in die Nacht beginnt 19 Uhr, neben leckeren Speisen und kühlen Getränken gibt es gute Unterhaltung. **SWB**

Begegnung der Generationen

GROBTREBEN. Unter dem Motto „Begegnung der Generationen“ laden die Ortsgruppe Großtreben der Volkssolidarität sowie weitere Vereine am **Samstag, 23. August, ab 14 Uhr** am Sportlerheim Großtreben zu einem bunten Programm ein. Mit einer großen Kaffeetafel wird das Generationsfest eingeleitet. Die musikalische Begrüßung erfolgt durch den Singkreis „Frohsinn“, ab 15 Uhr präsentieren Kids und Teens ihr Programm unter der Leitung der Donnerstag-Sportfrauen, ab 15.30 Uhr zeigt der Line-Dance-Nachwuchs sein Können, „Die Ramona-Schneider-Show“ zieht ab 16 Uhr in ihren Bann, 17.30 Uhr startet das Trommelspektakel, 18.30 Uhr beginnt der Line-Dance-Auftritt des SV Grün-Weiß – anschließend kann bei Discoklängen bis 23 Uhr das Tanzbein geschwungen werden. **SWB**



LEINEN LOS!

Die MS Probsthain legt ab

FREITAG - 15. AUGUST

18:00 Uhr Wir suchen **Probsthains 1. Skatkönig** (Turnier mit Anmeldung)

18:30 Uhr Alle an Bord! **Fackelumzug** zum Bahnteich (Treffpunkt: Kirche 18:15 Uhr)

Knüppelkuchen, Spezialitäten vom Grill, gemütliches Beisammensein mit Sommergetränken und Liegestühlen

Eintritt frei

SAMSTAG - 16. AUGUST

10:30 Uhr **Beachvolleyball-Turnier**
Getränke, Spezialitäten vom Grill, Kaffee und Kuchen

20:00 Uhr **Musik** für Jung und Alt mit DJ Mike
Spezialitäten vom Grill

21:30 Uhr Leinen los! Die MS Probsthain legt ab!

Showeinlage des Kultur- und Sportverein Probsthain e.V. mit Gastauftritt der **FCS-Funken**

Eintritt: 4,99€

SONNTAG - 17. AUGUST

11:00 Uhr Frührschoppen

12:00 Uhr **Mittagstisch: Gemischter Gulasch mit Rotkohl und Klößen**, ein Nudelgericht für Kinder sowie Spezialitäten vom Grill

13:00 Uhr Entertainerin Ramona Schneider

14:30 Uhr Kaffeestube

15:00 Uhr Programm des **KidsClub Probsthain**

15:30 Uhr **Neptuntaufe**

Außerdem Knobeln, Schießen, Dart, Ponyreiten, Hüpfburg, Verkehrswacht, Spiel und Spaß mit der Feuerwehr, Streichelzoo, Eiswagen



Was für ein Bilderbuch-Sonnenaufgang

POLBITZ. Fast schon romantische Gefühle werden angesichts des herrlichen Sonnenaufgangs bei Polbitz am Dienstagmor-

gen geweckt, den Christian Brandis auf dem Weg zur Arbeit mit dem Handy einfing. Diese Vorlage hätte wohl selbst die

Maler der Romantik vor Neid erblassen lassen. Vielen Dank für das Foto!

FOTO: PRIVAT



20 JAHRE

Renaissance Pflegedienst Torgau

Wir bedanken uns bei unseren Klienten, Kooperationspartnern und Mitarbeitenden für das langjährige Vertrauen und die sehr gute Zusammenarbeit.

Telefon 03421 750368 | torgau.ks-gruppe.de

Krimi-Abend in Stadtbibliothek

TORGAU. Die Stadtbibliothek Torgau lädt am Freitag, 5. September, um 19 Uhr zu einem spannungsgeladenen Krimi-Abend mit Frank Goldammer ein. Der bekannte Autor liest aus seinem aktuellen historischen Kriminalroman „Haus der Geister“ und entführt das Publikum in ein düsteres Kapitel der Geschichte. **SWB**

Sommerkino im Gutshof

MOCKREHNA. Der Mockrehnaer Kultur- und Heimatverein e.V. lädt am Samstag, 23. August zum Sommerkino in den Gutshof. Die Versorgung mit Grill und Getränken startet um 19 Uhr, bei Einbruch der Dunkelheit wird der Film „Monsieur Pierre geht Online“ gezeigt. **SWB**

HALLO BABY



Emma Mayer
Geburtsdatum: 03.08.2025
Geburtszeitpunkt: 05:04 Uhr
Geburtsgröße: 52 Zentimeter
Geburtsgewicht: 3730 Gramm
Geburtsort: KH Torgau
Wohnort: Trossin

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de



Matteo Oestermann
Geburtsdatum: 04.08.2025
Geburtszeitpunkt: 14:23 Uhr
Geburtsgröße: 51 Zentimeter
Geburtsgewicht: 3720 Gramm
Geburtsort: KH Torgau
Wohnort: Torgau

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de

Kundendienst geschlossen

TORGAU. Der Kundendienst des Hauses der Presse in der Elbstraße 3 in Torgau bleibt vom **18. bis 22. August geschlossen**. Geöffnet ist wieder ab dem 25. August zu folgenden Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch von 8 bis 16 Uhr, Donnerstag von 8 bis 18 Uhr sowie Freitag von 8 bis 13 Uhr. **ACHTUNG!** Von 13 bis 14 Uhr ist Mittagspause. Die Sachsen Medien GmbH bittet um freundliche Beachtung. **SWB**

ASD eingeschränkt

LANDKREIS. Aus technisch-organisatorischen Gründen ist der Allgemeine Soziale Dienst (ASD) im Jugendamt des Landkreises Nordsachsen in der Woche vom 18. zum 22. August an allen Verwaltungsstandorten nur eingeschränkt erreichbar. „Im Notfall kann das Sekretariat des Jugendamtes zu den Dienstzeiten telefonisch unter 03421 758-6102 oder per E-Mail an jugendamt@lra-nordsachsen.de angesprochen werden“, sagt Amtsleiterin Mandy Renner und bittet um Verständnis für die vorübergehende Einschränkung. **SWB**

Erreichbarkeit eingeschränkt

TORGAU. Am Dienstag, 19. August, finden in der Stadtverwaltung Torgau technische Umbaumaßnahmen statt. Die Erreichbarkeit ist in der Zeit von 12 bis 16 Uhr sowohl telefonisch als auch digital stark eingeschränkt. Die Online-Dienste können ebenfalls davon betroffen sein. Eine persönliche Vorsprache ist in diesem Zeitraum nur eingeschränkt möglich, da die internen Systeme nicht zur Verfügung stehen. Die Stadtverwaltung bittet um Ihr Verständnis und empfiehlt, Anliegen möglichst vor 12 Uhr oder an einem anderen Tag zu klären. **SWB**

Gospelkonzert im Schlosspark

THAMMENHAIN. Ein Gospelkonzert lockt am Sonntag, 31. August, ab 16 Uhr in den Schlosspark Thammenhain. Unter Leitung von Kantor Karsten Voigt zelebrieren der Gospelchor St. Afra Meißen und Band diese besonders emotionale Art der Musik. Mehr Auskünfte: per E-Mail: ruediger.v.schoeberg@gmx.de; Tel: 034262 44960; Karten sind unter www.neuekantorei.de oder an der Tageskasse erhältlich. **SWB**

Den Ursprung ehren und ein Signal für die Zukunft setzen

30 JAHRE MSC PFLÜCKUFF E.V. im ADAC mit Jubiläumsveranstaltung am 23. August

NEIDEN. Auf einem Gelände mit Geschichte lebt der Motorsport seit nunmehr 30 Jahren. Am Samstag, 23. August, feiert der MSC Pflückuff e.V. im ADAC sein 30-jähriges Bestehen mit einer besonderen Veranstaltung, die den Ursprung des Vereins ehrt und zugleich ein starkes Signal für die Zukunft setzen soll. „Der Seitenwagensport hat den Start des Vereins geprägt, so dass wir diese besondere Veranstaltung nutzen und zurück zu den Wurzeln kehren werden“, erklärt Christoph Tum, Vereinsvorsitzender des MSC Pflückuff e.V. Viele langjährige Vereinsmitglieder und Motorsportfreunde hätten sich immer wieder einen Seitenwagenlauf gewünscht und jetzt ist es soweit: Im Rahmen einer Deutschen Meisterschaft kehrt diese besondere Disziplin zurück. Die Veranstaltung fällt strategisch zwischen zwei WM-Läufe, sodass

auch internationale Teams erwartet werden.

MOTORSPORT ERLEBBAR MACHEN

Um den Motorsportverein für alle erlebbar zu machen, wird es auch offene Motocross-Läufe, die nicht zur Deutschen Meisterschaft zählen, geben. Mit diesen Clubläufen sollen gezielt auch Hobbyfahrer abgeholt werden, die einfach Spaß am Fahren haben und sich auch einmal einem breiteren Umfeld zeigen möchten. Es wird auch Nachwuchsklassen und eine Ladys-Klasse geben. So haben sich bereits auch die Lokalmatadoren Nils Alpert, Xander Kokola (jeweils 85ccm) und Finley Böhme (125 ccm) für die Clubläufe genannt. Nach dem am Freitag, 22. August, bereits die Anreise, Anmeldung Rennbüro und Technische Abnahme erfolgen können,



Rasanter Motorsport wird zum 30-jährigen Vereins-Jubiläum auf der Rennstrecke „Am Österreicher“ in Neiden allemal geboten. Fotos: René Schuller/RaceCamGermany

wird die Veranstaltung dann am **Samstag ab 8 Uhr** mit dem Freien Training der verschiedenen Klassen eröffnet. Mit der Siegerehrung aller Klassen gegen 18 Uhr wird der Rennntag beendet und die Festhalle geöffnet, so dass ab 20 Uhr die große Sause beginnen kann.

JUBILÄUM AUSGELASSEN FEIERN

Die Abendveranstaltung wird wieder von den Bekannten DJ's Max Rothman und Nico K. begleitet. „Für die Jubiläumsveranstaltung wurde sich bewusst für

eine Eintages-Veranstaltung entschieden, damit Vereinsmitglieder, Helfer, Streckenposten usw. ebenfalls am Abend auslassen das große Jubiläum mit feiern können, ohne das am nächsten Tag alle gleich wieder auf ihren Posten parat stehen müssen“, erklärt der Vereinsvorsitzende Tum und ergänzt, „dass dies dem Verein wichtig ist, dass auch alle Helfer, Sponsoren, Vereinsmitglieder etc., die immer da sind und helfen wo sie können, diesen Abend genießen können.“ Vor Ort gibt es ein gut ausgestattetes Fahrerlager, reichlich Parkplätze, sowie Essen und

Trinken. „Wir hoffen, dass wir viele Menschen begeistern – ob langjährige Fans oder Neulinge. Es ist nicht nur ein Jubiläum, sondern auch ein Bekenntnis: Motorsport lebt – und zwar hier, bei uns, vor Ort“, sagt Christoph Tum.

SANDRA SCHRÖTER, PRESSESPRECHERIN MSC PFLÜCKUFF E.V.

☑ Für den Rennntag haben Kinder bis 16 Jahre freien Eintritt, für alle anderen liegt der Eintritt bei 10 Euro. Der Eintritt für die Abendveranstaltung beträgt 5 Euro.



Motorsport wird erlebbar gemacht.

Englisch und Entspannung

TORGAU. Die kommende Woche in der Volkshochschule: Am **Montag, 18. August, 17.30 Uhr** startet ein Englisch B2 vacation & conversation-Kurs. Am **Mittwoch, 20. August, 18 Uhr** beginnt ein Englisch A2 vacation & conversation-Kurs. Am **Samstag, 23. August, 14 Uhr** findet ein 3-stündiger „Zhineng Qi Gong“-Workshop statt, der diese Sonderform der beliebten fernöstlichen Entspannungsmethode vorstellt. Alle Lehrgänge finden, wenn nicht anders angegeben, in der Volkshochschule Torgau in der Puschkinstraße 3 statt und sind unter 03421 7587220 oder auf www.vhs-nordsachsen.de buchbar. **SWB**

Zwethauer Parkfest mit Tanzabend

ZWETHAU. Das Zwethauer Parkfest lockt in diesem Jahr am 22. und 23. August mit vielfältigen Angeboten. Los geht es am Freitag, 18 Uhr, wenn die Märchenfee Lia mit Mitmach-Märchen kommt. Neben einer Tombola und Tanz gibt es Essen aus der Gulaschkanone. Der Samstag beginnt ab 15 Uhr mit einem Auftritt der Kinder aus der Kita „Zwergengland“, die „RockuleleKids“ spielen auf, es gibt Familien-Bingo, Kinderschminken, Hüpfburg und

eine Hebebühne. Rummelstände der Familie Gierhold komplettieren das Angebot. An 18 Uhr startet die Kinderdisco mit „Zwethi“, danach beginnt der Tanzabend. Neben Kaffee und Kuchen gibt es kühle Getränke und Deftiges aus der Gulaschkanone. **SWB**

☑ Weitere Termine in Zwethau: **31. Oktober Happy Halloween im Park, 14. November Martinsfest in der Kirche und 13. Dezember Adventssingen in der Kirche.**

Führungen im September

REGION. Das Torgau-Informations-Center (TIC) organisiert auch im September wieder Führungen und Touren zu Orten, die sonst nur schwerlich zugänglich sind. **Samstag, 6. September, von 14 - 16 Uhr:** Ein Blick in verborgene Gärten; **Freitag, 12. September, von 20 - 21 Uhr:** Unterwegs mit dem Nachtwächter; **Samstag, 13. September, von 14 - 17.30 Uhr:** Erlebnisradtour ins Sächsische Hauptgestüt Graditz; **Samstag, 13. Sep-**

tember, von 14 - 16 Uhr: Das goldene Handwerk; **Samstag, 20. September, von 14 - 15.30 Uhr:** Das verborgene Torgau und **Samstag, 27. September, von 14 - 17.30 Uhr:** Erlebnisradtour ins Sächsische Hauptgestüt Graditz. **SWB**

☑ Treff: Torgau-Informations-Center, Markt 1. Anmeldung erforderlich per E-Mail: info@torgau-tourismus.de, oder telefonisch unter 03421 70140.

Heidetourenfahrt wird am 17. August gestartet

CYCLE CLUB TORGAU LOCKT alle Radsportbegeisterten der Region



TORGAU. Der Cycle Club Torgau der Abteilung Radsport des SSV Torgau 1952 e.V. lädt am **Sonntag, 17. August, ab 10 Uhr zur 1. Heide Radtour**enfahrt, den „1. Heide Ride – RTF“ alle radsportinteressierten Hobbyfahrer- und ambitionierten Radfahrer ein. Der Startbereich und das Organisations-Büro befinden sich im Torgauer Hafenstadion. Aus organisatorischen Gründen ist die Abmeldung von der Tourenfahrt nur in der Hofmolkerei Bennewitz. Die Beschilderung geht wieder zurück ins Hafenstadion zu den Duschen und Parkmöglichkeiten. Eine Verpflegung erfolgt ausschließlich in der Hofmolkerei Bennewitz. Zur Auswahl steht die Familien-tour über 18 Kilometer (Start: 10.15 Uhr), geübtere und ambitionierte Fahrer nehmen die Strecken über 50, 110 oder 154 Kilometer unter die Pneus. Anmeldungen bis 9 Uhr möglich. **FOTO: PRIVAT**

Millionenprojekt wird endlich offiziell übergeben

SC HARTENFELS TORGAU 04 lädt am 22. August zur feierlichen Übergabe des Kunstrasenplatzes



Der neue Kunstrasen im Hartenfelsstadion bestand schon seine Feuertaufe bei einem Trainingsspiel vor wenigen Tagen zwischen Landeskategorie-Aufsteiger Hartenfels Torgau (weiße Trikots), die gegen die A-Jugend des JFV Union Torgau mit 2:4 den Kürzeren zogen. Einhellige Meinung: Der Platz ist gut zu bespielen, wird die Qualität der Trainingsbedingungen erhöhen. Foto: SWB/HL

TORGAU. Am Freitag, 22. August, dreht sich auf der Sportanlage im Hartenfelsstadion des SC Hartenfels Torgau 04 in der Dahlemer Straße von 16.30 Uhr an alles um den Kunstrasenplatz. Die sowohl von Fußballern, als auch von Hockeyspielern in den vergangenen Wochen auf ihre Qualitäten und Eignung gründlich geprüfte Anlage wird in einem würdigen Rahmen offiziell eingeweiht. Erwartet werden dazu neben den künftigen Nutzern, Bauarbeitern, Sponsoren und Förderern auch zahlreiche Ehrengäste aus dem gesellschaftlichen und politischen Leben. Unter ihnen die Staatsministerin für Sport und Familie, Dr. Christiane Schenderlein (CDU), welche sich in der Antragsphase in Dresden für die Bereitstellung notwendiger Fördermittel engagiert hatte. Sicher werden

neben Torgaus Oberbürgermeister Henrik Simon auch Stadträte mit vor Ort sein. Nicht zufällig bestreitet ein Team von Freizeitkickern des für die Region so wichtigen Holzverarbeitenden MERCER Unternehmens gegen verdiente Hartenfels-Kicker den sportlichen Auftakt an diesem Nachmittag. Dank MERCER war es den Antragstellern von Hartenfels 04 gelungen, ihren Eigen-

anteil von rund 250.000 Euro zu stemmen. Die ebenfalls von der modernen Anlage profitierenden Hockeyspieler des TSV Blau-Weiß Torgau komplettieren den sportlichen Teil der feierlichen Einweihung. Klar, dass neben den Genannten sicher auch neugierige Torgauer vorbeischauen werden, um die neue Sportanlage in Augenschein zu nehmen. **SWB**

anteil von rund 250.000 Euro zu stemmen. Die ebenfalls von der modernen Anlage profitierenden Hockeyspieler des TSV Blau-Weiß Torgau komplettieren den sportlichen Teil der feierlichen Einweihung. Klar, dass neben den Genannten sicher auch neugierige Torgauer vorbeischauen werden, um die neue Sportanlage in Augenschein zu nehmen. **SWB**

Social-Media-Ranking – wo landet Schloss Hartenfels?

Historisch und Viral – **DEUTSCHLANDS BELIEBTESTE SCHLÖSSER UND BURGEN**

TORGAU. Familien, Paare und Co. zieht es in Deutschland ganzjährig zu den schönsten Burgen und Schlössern. Ob als reizvolle Kulisse, beliebtes Ausflugsziel oder Motiv für Social-Media-Posts - Burgen und Schlösser ziehen Menschen seit jeher in ihren Bann. Auch online sind sie heute präsenter denn je. Auf Instagram, YouTube, TikTok und Pinterest teilen Millionen Nutzerinnen und Nutzer ihre Eindrücke, Fotos und Geschichten rund um diese besonderen Orte. Doch welche Bauwerke stehen digital besonders im Fokus? **Das Reisegutschein-Portal tripz.de** hat die Online-Präsenz von 304 deutschen Burgen und Schlössern ausgewertet. Dabei wurde für die Beliebtheit auf vier Social Media Plattformen Punkte vergeben. Die daraus resultierende Gesamtpunktzahl entschied über den Rang im Ranking. Vom weltbekannten Märchenschloss bis zur atmosphärischen Ruine ist in der Top 10 alles dabei. Besonders auffällig: Viele der beliebtesten Burgen und Schlösser punkten nicht nur mit eindrucksvoller Architektur, sondern auch mit kultureller Strahlkraft, außergewöhnlicher Lage oder ihrer Nutzung als Event- und Museumsorte. Und wo landete Schloss Hartenfels Torgau in diesem Ranking? Auf den ersten drei Plätzen rangieren „alte Bekannte“, also Schlösser und Burgen, die man dort erwarten durfte. Platz 1 belegt mit 1.215 Punkten die Wartburg bei Eisenach, Rang



Schloss Hartenfels in Torgau schneidet als Touristenziel immer gut ab. Foto (Archiv): SWB/HL

zwei ging mit 1.213 Punkten an Schloss Neuschwanstein und auf Platz drei schaffte es mit 1.208 Punkten die Burg Eltz. **Schloss Hartenfels rangiert mit 732 Punkten – 222 Erwähnungen bei Instagram, 174 bei YouTube, 168 bei TikTok und 168 bei Pinterest – auf Rang 125 von 304 bewerteten Schlössern und Burgen.** Grundlage für das Ranking waren die Hashtag-Anzahl

auf Instagram sowie das monatliche Suchvolumen auf YouTube, Pinterest und TikTok. Pro Kategorie konnten jeweils 304 Punkte erreicht werden, sodass insgesamt 1.216 Punkte möglich waren. In die Auswahl einbezogen wurden nicht nur gut erhaltene Anlagen oder touristisch stark frequentierte Ziele, sondern auch historische Stätten, deren ursprüngliche Bau- substanz heute nur noch in Tei-

len oder gar nicht mehr vorhanden ist. Entscheidend war nicht allein der bauliche Zustand, sondern die Sichtbarkeit und Relevanz im digitalen Raum. Ob prächtiges Schloss, mittelalterliche Festung oder symbolträchtiger Erinnerungsort - das Ranking zeigt, welche Bauwerke heute die größte Aufmerksamkeit erhalten und in sozialen Netzwerken besonders präsent sind. **SWB**

Hat die Markthalle Torgau eine Zukunft?

ZWANGSVERSTEIGERUNG ist für Oktober 2025 am Amtsgericht Leipzig angesetzt

TORGAU. 25 Jahre nach Eröffnung der Markthalle in Torgau (ehemaliges Militär-Proviant-Magazin) in der Kurstraße 15 droht ein trauriges Ende, oder eine Zukunft? Auf der Homepage zvsachsen.de ist die Zwangsversteigerung mit dem Aktenzeichen 485 K 242/24 für den 28. Oktober 2025, 10 Uhr am Amtsgericht Leipzig anberaumt. „Versteigerung im Wege der Zwangsvollstreckung“ heißt es sperrig, der Verkehrs- und Marktwert des 1728 erbauten Objektes beträgt zum Stichtag 18. März 2025 rund 478.000 Euro. Beim Online-Portal Immo- welt steht das Grundstück für 479.500 Euro provisionsfrei zum Verkauf.

DAS OBJEKT FÜR TORGAU ERHALTEN

Das historisch-markante Gebäude gehört der Proviantmagazin Torgau GmbH dessen Geschäftsführer Henry Goldammer, gleichzeitig Inhaber des Lady Gym – Fitness für Frauen, ist. Goldammer erwarb die Immobilie vor sieben Jahren und wird in der Torgauer Zeitung wie folgt zitiert: „Für mich war es eine Herzenssache, das Objekt als Torgauer für Torgau zu erhalten. Ich wollte für die Stadt verhindern, dass das historische Anwesen zu einem Spekulationsobjekt wird und habe es als Privatperson allein erworben.“ Rückblick. Zur Eröffnung im Jahr 2000 hatten sich etliche Händler in der Markthalle eingenistet – das Angebot war von frischen Eiern, Fleisch- und Wurstwaren, Backwaren über Honig bis hin zu



Die Markthalle in Torgau soll versteigert werden. Foto: SWB/HL

Obst, Gemüse und Frischfleisch breit gefächert. Der anfängliche Kundenansturm verebbte, es dauerte nicht lange bis erste Händler das Handtuch warfen. Torgau schien noch nicht reif für diese Art des Einkaufens zu sein. Ein Fitnessstudio siedelte sich an, war mit einer Fleischerei aus Falkenberg/Elster einer der ersten Mieter überhaupt, die Torgauer Zeitung veranstaltete allerlei Messen in unterschiedlichen Bereichen.

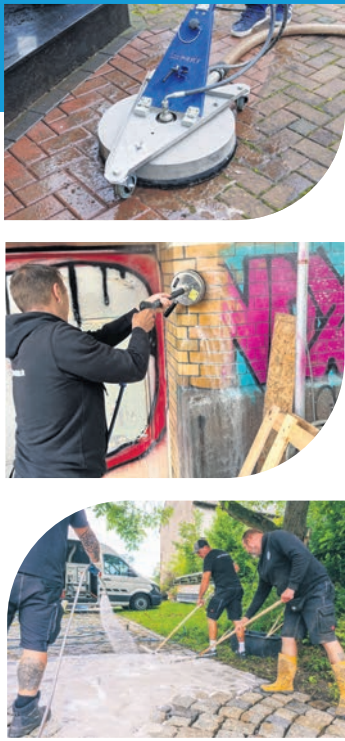
HOHE BAULICHE AUFLAGEN

Allerdings wurden die Auflagen des Brandschutzes und die Einhaltung der Fluchtwege zum Problem. Bis auf einen Fleischer, ein Sonnenstudio und angesprochenes Fitnessstudio blieben nicht viele Mieter übrig – einmal jährlich veranstaltet der Förderverein Landesgartenschau 2002 Torgau dort seine Frühblüher-Ausstellung. Nun steht das Objekt zur Zwangsversteigerung. In der Beschreibung

heißt es: denkmalgeschütztes, viergeschossiges Geschäftshaus, Mansarddach mit drei Ebenen, Vollgeschoss um das Jahr 2000 weitgehend saniert und teilweise umgestaltet, zwei Personenaufzüge - außer Betrieb, vorwiegend Leerstand. Laut Torgauer Zeitung gab es im Jahr 2019 eine Machbarkeitsstudie, welche die Entwicklung eines Hotels und Büroflächen vorsah. Corona legt die Pläne ab 2020 auf Eis, danach führten Inflation, Energie- und Wirtschaftskrise zu Problemen. Goldammer sagt selbstkritisch, dass er vielleicht zu leichtgläubig beim Kauf gewesen sei: Partner, Fachleute und einen langen Atem hätte er benötigt. Das historische Gebäude gehöre in staatliche oder kommunale Hände, nicht in Privathand. Deshalb habe er für das Grundstück Insolvenz angemeldet. Wie Goldammer betont, habe die Zwangsversteigerung keinen Einfluss auf die bestehenden Mietverträge. **SWB**

Steinreinigung und Graffiti-entfernung in Leipzig und Umgebung

Jetzt kostenlose Probefläche anfragen!



Der Vorher-Nachher Effekt!



Wir sind Ihre Spezialisten für die gründliche und umweltfreundliche Reinigung von Steinen, Terrassen und Parkplätzen - sowohl für Privatpersonen, als auch für Gewerbekunden.

- Transparente Preise**
Unsere Leistungen sind frei von versteckten Kosten und zum festen Preis buchbar.
- Hochmoderne Technik**
Unsere Heißwasser-Hochdruckmaschine mit Haube entfernt effektiv Moose, Algen u.v.m.

- Kostenlose Beratung**
Wir bieten eine unverbindliche Beratung mit optionaler Probefläche an.
- Langfristige Werterhaltung**
Wir imprägnieren Flächen für optimalen Schutz und neuwertigen Glanz.

Wir sind auch Ihr Profi für Graffiti-entfernung und Reinigung von Industriehallen und -flächen!

Jetzt unverbindlich Angebot anfordern!



Viel zu früh müssen wir Abschied nehmen von

David Tietze

* 23.3.1983 † 20.7.2025

DU FEHLST!

In stiller Trauer

Seine Abby

Michaela mit Marwin

in Namen aller Angehörigen



Bestattungshaus Böhme

DANKSAGUNG

Ein langes und erfülltes Leben ist zu Ende gegangen. Es ist uns ein Herzensbedürfnis auf diesem Wege ALLEN Danke zu sagen, die gemeinsam mit uns Abschied nahmen von

Magdalena Hache

sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Ein besonderer Dank gilt dem ASB Pflegeheim in Dommitzsch für die liebevolle Betreuung, dem Bestattungshaus Eulitz für die würdevolle Begleitung, der Rednerin Andrea Bormann für ihre einfühlsamen Worte, Großmann's Blumen -& Vitaminquelle für den schönen Blumenschmuck, dem Ratskeller in Dommitzsch für die gute Bewirtung.

In liebevoller Erinnerung
Ihre Kinder Gerald und Ines mit Familien



Bestattungshaus Eulitz

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Hermann Hesse

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante

Renate Roßberg

geb. Theuerkorn

* 28.09.1940 † 05.08.2025

In stiller Trauer

Ihre Tochter Romika mit Hartmuth

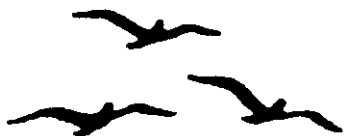
ihr Enkel Denny

im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 05.09.2025 um 14 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.



Höfner Bestattungen GmbH



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater, allerbesten Opa und Uropa

Günther Dumke

* 16.11.1937 † 05.08.2025

In stiller Trauer

Seine Brigitte

Sein Sohn Andreas

Seine Tochter Silvia mit Frank

Sein Enkel Enrico mit Annika

Sein Enkel Matthias

Sein kleiner Liebling Torge

im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeistzung findet im engsten Familienkreis statt.

Weinert Bestattungen GmbH

Wenn ihr das lest, bin ich gegangen. Ich habe mein Leben gelebt - mit Höhen, Tiefen, Freude, Schmerz und Liebe. Ich bin dankbar für die Menschen, die mich begleitet, geprägt und geliebt haben. Jeder Augenblick war Teil meines Weges.

Steffi Busse geb. Bunselmeier

* 25.09.1979 † 04.08.2025

Eine Abschiedsfeier findet auf meinen Wunsch, im kleinen Kreis statt.

Ida, Johanna und Michael

ihr wart für mich Lichtblicke, Anker, Kraft und Trost. Ich danke euch - für euer Sein, euer Lächeln, eure Liebe. Ich wünsche mir, dass ihr weitergeht mit dem Wissen, dass ich euch nahe bin - in Gedanken, in Liedern, im Wind, im Lachen, im Leben.

Ebenfalls Dank an

Christiana und Edgar

Yvonne und René

Theresa und Joshua

Oma und Opa Kroner

Petra und Carsten

Carolyn, Heiko und Katrin

Carsten mit Martha

Mit stillem Gruß und in Frieden

Eure Steffi



Höfner Bestattungen GmbH

Bestattungshaus Eulitz

Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.

Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510

Liebersee 16, 04874 BELGERN, Tel. 034224 49220

Elbstraße 11, 04874 BELGERN, Tel. 034224 424575

Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH, Tel. 034223 40591

www.bestattungshaus-eulitz.de



WEINERT BESTATTUNGEN GMBH

Tag und Nacht ☎ 03421 72720

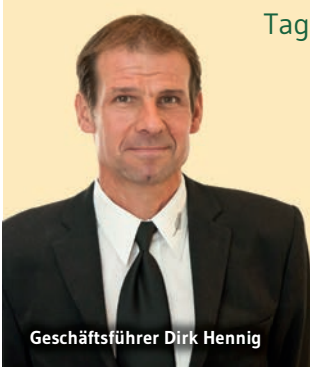
In würdiger Form Abschied nehmen.

Stammhaus Torgau
Holzweißigstraße 30, 04860 Torgau
Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170
Mockrehna Telefon 0172 9805047
Dommitzsch Telefon 034223 4360
Schildau Telefon 0172 9805046

Geschäftsführer Dirk Hennig

info@weinert-bestattungen.de | www.weinert-bestattungen.de



DANKSAGUNG

Für die aufrichtige Anteilnahme durch geschriebene Worte, Geldzuwendungen sowie der liebevollen Unterstützung zum Abschied von meinem Mann und unserem Papa

Ronny Quandt

möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Weinert, meinen Kollegen, unseren lieben Nachbarn, unseren Freunden und unserer Familie.

In liebevoller Erinnerung
Deine Annett, Leonie und Luca

Es ist egal zu welchem Zeitpunkt man einen Menschen verliert, es ist immer zu früh und es tut immer weh.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vati, Schwiegervater, Opa, Uropa und Bruder

Werner Neumann

* 24.11.1934 † 08.08.2025

DU WIRST UNS ALLEN SEHR FEHLEN!

In stiller Trauer:

Deine Kinder Doris, Steffen, Ina und Heike mit Familien

Kai-Uwe und Brit mit Familien

Deine Schwester Isolde

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis im Friedwald statt.

Staupitz, im August 2025



Höfner Bestattungen GmbH

Schöne Momente kannst Du nicht festhalten ... sie fliegen davon wie eine Pusteblume Aber die Erinnerung daran bleibt für immer im Herzen

Voller Dankbarkeit und Liebe, mit vielen Erinnerungen im Herzen nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Hannelore Schmidt

geb. Sperlich

* 29.07.1931 † 27.07.2025

In stiller Trauer

ihre Kinder

Wolfhardt mit Ute

Sylvia mit Reiner

Anja mit René

Enkel Manja, Resi, Josi und Timon

Urenkel Marlene und Jakob

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, 28.08.2025, um 13 Uhr auf dem Friedhof in Nossen statt.



ANTEA BESTATTUNGEN

Bestattungshaus Böhme

Tel. 03421 / 90 43 53

Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777

Silvia Böhme

Torgauer Str. 34

04874 Belgern-Schildau

WIR SIND FÜR SIE DA!

JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM



Inhaber
Siegfried Böhme

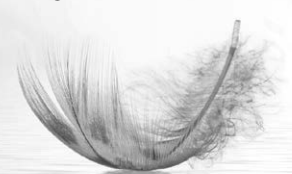
Renate & Klaus Beuchel

geb. Reichelt

Herzlichen Dank für die vielen tröstenden Worte, ob gesprochen oder geschrieben, für die liebevollen Umarmungen, für die Zeichen der Anteilnahme, für jegliche Unterstützungen. Wir danken ALLEN dafür.

Ihr bleibt unvergessen.

Tochter Katrin mit Familie



DANKE, DASS WIR DICH HATTEN.

Es war in unserem tiefen Schmerz ein großer Trost zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Wertschätzung unserem lieben Verstorbenen

Hartmut Jantosch

entgegengebracht wurde. Bedanken möchten wir uns für die liebevollen Briefe, Blumen-und Geldzuwendungen. Besonderer Dank dem Bestattungshaus Böhme.

In stiller Trauer

Deine Monika

im Namen aller Angehörigen

Ammelgoßwitz, im Juli 2025



DANKSAGUNG

Ganz still und leise ohne ein Wort, gingst du von deinen Lieben fort. Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still und unvergessen.

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem lieben

Werner Günter Klaus

möchten wir uns bei Allen für die erwiesene Anteilnahme, die uns auf so vielfältige Weise entgegengebracht wurde, herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt

- unseren Verwandten
- Freunden, Sportfreunden und Nachbarn
- Sabine Henjes von der Physiotherapie Stecher
- dem Pflegedienst Hille
- dem Redner Herrn Dr. Jürgen Budach für die authentischen und bewegenden Worte
- der Höfner Bestattungen GmbH Torgau
- dem Team „Deutsches Haus“ für die gute Bewirtung

Seine Brunhilde

seine Töchter Simone und Annett mit Familien

Torgau und Loßwig, im August 2025



Höfner Bestattungen GmbH

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied nehmen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati und Opa

Helmut Weigel

* 08.02.1942 † 08.08.2025

In stiller Trauer:

Deine liebe Birgit

Dein lieber Sohn Marko und Kristin

Deine liebe Tochter Doreen und Ronny

Deine lieben Enkel Jessica, Jasmin, Laura und Janice

Die Beisetzung findet im Familienkreis statt.

Torgau, im August 2025



Bestattungshaus Böhme



Feuerwehr
Malkwitz feiert

MALKWITZ. Im Wermisdorfer Ortsteil Malkwitz wird am Samstag, 30. August, von 10 bis 16 Uhr 130 Jahre Freiwillige Feuerwehr Malkwitz gefeiert. Es warten Attraktionen für Groß und Klein, Fahrzeug- und Technikschauen, eine Schauvorführung. Für die Kinder gibt es eine Hüpfburg, die Bastelstraße und eine Spritzwand. Für das leibliche Wohl aller Besucher ist bestens gesorgt. **SWB**

Tag des offenen
Denkmals

DOMMITZSCH. Der Dommitzsch-Geschichtsverein e.V. lädt zum Tag des offenen Denkmals am Sonntag, 14. September, von 10 bis 16 Uhr in das Museum der Stadt Dommitzsch, Torgauer Straße 39 ein. Auf dem Programm stehen eine Stadtführung ab 11 Uhr, die Besichtigung der Ausstellung, Kreativangebote für Kinder sowie das leibliche Wohl der Besucher. **SWB**

Zu Ehren
Claire Waldoffs

MELPITZ. Am Sonntag, 14. September, beginnt um 17 Uhr in der Musikscheune Melpitz das Programm: „Wer schmeißt denn da mit Lehm“ – Ein Claire Waldoff-Programm. Auf der Bühne stehen Marie Luise Dreßen (Gesang), Heiko Reintzsch (Klavier) und Elvira Dreßen (Moderation). **SWB**
☎ Tickets per Telefon: 03421 902315, oder per E-Mail: dresden-melpitz@t-online.de

80 Jahre
Kriegsende

EILENBURG. Bis zum 2. November des Jahres ist im Stadtmuseum Eilenburg die Sonderausstellung „Fragmente einer Katastrophe – 80 Jahre Kriegsende in Eilenburg“ mit Wissenswertem zu sehen. Das Stadtmuseum Eilenburg befindet sich in der Torgauer Straße 40. **SWB**
☎ Mehr Infos auf: www.kulturunternehmung.de

Sommernachts-
Kino 2025

TORGAU. Schon seit Dienstag ist das SOMMERNACHTSKINO vor der Torgauer Kulturbastion in vollem Gang. „**Elio**“ wird am Freitag, 15. August gezeigt, Samstag, 16. August, dagegen „**Drachenzähmen leicht gemacht**“ – Beginn jeweils bei Einbruch der Dunkelheit. Zuvor kann man das Snack- und Getränkeangebot der Kulturbastion nutzen. **SWB**

Buchlesung und Strickcafé

TORGAU. Kurse und Treffs für alle Generationen finden in der Bastion 7, dem regionalen Engagement- und Begegnungszentrum der Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V., Kleine Feldstraße 7 in Torgau statt. **Seniorenmittwoch am 20. August um 14 Uhr** mit einer kostenfreien Buchlesung mit Dr. Mehlhorn. Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen. Beratungsangebot

Blickpunkt Auge am Mittwoch, 27. August, um 13 Uhr unter dem Motto: „Wenn die Sehkraft nachlässt.“ **Strickcafé am Donnerstag, 28. August, um 14 Uhr** – gemeinsam stricken, häkeln und sich austauschen. **SWB**

☎ Anmeldung unter Telefon 03421 7762230 oder per E-Mail bastion7@volkssolidaritaet.de

Sich selbst und
die Angehörigen entlasten

Drei Gründe sprechen für eine **FRÜHZEITIG UMGESETZTE BESTATTUNGSVORSORGE**

Die eigene Bestattung ist ein Thema, das viele Menschen lieber ausblenden – dabei kann eine gut durchdachte und rechtzeitig umgesetzte Bestattungsvorsorge eine große Erleichterung bedeuten.

KOSTE KÖNNEN STARK
VARIIEREN

Drei Gründe sprechen im Wesentlichen für einen frühzeitigen Abschluss: Erstens können die Kosten für eine Bestattung je nach Art und Umfang stark variieren, eine Vorsorgeplanung sorgt hier für Kalkulationssicherheit. Zweitens können diejenigen, die rechtzeitig ihre persönlichen Wünsche für die eigene Bestattung festlegen, sicherstellen, dass sie auch wirklich umgesetzt werden. Der dritte und wohl wichtigste Punkt: Mit einer Bestattungsvorsorge entlastet man seine Angehörigen von Entscheidungen und finanziellen Belastungen in einer emotional schwierigen Zeit.

WICHTIGE VORSORGE BEI
BESONDEREN WÜNSCHEN

Vorsorge ist umso wichtiger, wenn man sich für eine besondere Form des Gedenkens entscheidet, etwa einen Erinnerungsdiamanten. Bereits zu Lebzeiten kann man Größe, Anzahl und den passenden Schliff



Das Nachdenken über die eigene Endlichkeit ist oft auch Anlass, für den Todesfall zu vorzusorgen. Das klassische Erdgrab auf dem Friedhof wird nur noch von wenigen gewünscht, viele Menschen bevorzugen stattdessen individuelle Bestattungsformen. Foto: djd/Algordanza Erinnerungsdiamanten/Getty

auswählen, die Angehörigen erhalten nach dem Tod den oder die Diamanten. Das Verfahren zur Umwandlung von Kremationsasche oder von Haaren in einen Erinnerungsdiamanten wurde von der Firma Algordanza

in der Schweiz entwickelt (mehr Informationen unter www.algordanza.com). Im Rahmen der Vorsorgegarantie kann man durch einen Vertrag mit einem rechtlich selbstständigen Partnerunternehmen

festlegen, welche und wie viele Diamanten aus der Asche oder den Haaren transformiert werden sollen. Bei der Finanzierung ist eine Anzahlung in Höhe von 50 Prozent der Gesamtsumme möglich, der Rest wird nach Er-

stellung des Diamanten fällig. Wer seine Angehörigen komplett entlasten möchte, zahlt bei Vertragsabschluss den Gesamtbetrag auf ein unabhängig verwaltetes Konto ein.

WILLENSERKLÄRUNG
IN DIE DOKUMENTENMAPPE

Legt man statt dem Abschluss einer Bestattungsvorsorge Geld auf dem Sparbuch zurück, so haben die Angehörigen darauf nicht automatisch Anspruch, denn die Summe wurde nicht „zweckgebunden“ angelegt. Ein weiterer wichtiger Vorzug der Bestattungsvorsorge gegenüber dem Sparbuch: Sie gehört zum Schonvermögen und muss nicht für andere Zwecke angetastet werden, denn sie dient nur der Finanzierung der Bestattungskosten. Die im Rahmen der Bestattungsvorsorge unterzeichnete Willenserklärung sollte man in seine Dokumentenmappe legen – wo sich auch Geburts- und Heiratsurkunden befinden. Denn dies sind die ersten Dokumente, die ein Bestatter im Sterbefall benötigt. Den eigenen Bestattungswunsch im Testament zu verfügen, reicht nicht aus, da die Testamentseröffnung meist erst einige Wochen nach dem Tod beziehungsweise nach der Beisetzung stattfindet. **DJD**

Evangelische Gottesdienste

REGION. Gottesdienste im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch (9. Sonntag nach Trinitatis) – Folgende Gemeinden laden zu Gottesdiensten oder Andachten ein: **Samstag, 16. August; SCHILDAU** 13 Uhr Trauung; **Sonntag, 17. August, BELGERN** 10.30 Uhr Schulanfangsgottesdienst, **DÖBRICHAU** 10 Uhr Gottesdienst, **NIEDERAUDENHAIN** 14.30 Uhr Schulanfangs-Gottesdienst, **TORGAU Stadtkirche** 10.30 Uhr Gottesdienst zum Diakonie-Sonntag und **ZWETHAU** 10 Uhr Gottesdienst. Am **Sonntag, 17. August, wird um 10.30 Uhr in der Stadtkirche St. Marien in Torgau der Diakonie-Sonntag gefeiert.** Die Diakonie im Verbund Nordsachsen lädt ein und stellt sich und ihre Arbeitsbereiche vor. Der

Diakonie-Sonntag 2025 steht unter der Überschrift: „Diakonischen Handelns im Landkreis Nordsachsen“. Hintergrund: Zum 1. Januar 2026 werden alle Arbeitsbereiche des Evangelischen Diakoniewerkes Oschatz/Torgau gGmbH per Betriebsübergang innerhalb des Diakonischen Werkes Delitzsch/Eilenburg e. V. weitergeführt. Im Gottesdienst werden drei Arbeitsbereiche vorgestellt: Kindertagesstätte „Sonnenschein“ Torgau, die neue Verhinderungspflege Torgau und das Jugendhaus „Poly“ Bad Dübener. Nach dem Gottesdienst ist im Kirchgarten bei Kaffee und Kuchen Gelegenheit, um ins Gespräch zu kommen. **SWB**

☎ Alle weiteren Termine: www.kirche-in-nordsachsen.de

Wollen Sie eine Anzeige schalten?

Unser Mediaberater freut sich auf Ihr Interesse und unterbreitet Ihnen gern ein Angebot.

Ich bin für Sie da. Carsten Brauer
Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999
E-Mail: brauer.carsten@sachsen-medien.de

Traueranzeigen

...und ich habe gekämpft.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Partner, unserem Vater und Opa

Heiko Teuber

* 13.05.1968 † 25.07.2025

Wir gedenken der schönen Zeit, die wir miteinander erleben durften.

Seine Iris
Seine Cindy mit Enkel Elisa Joel
Sein Franz mit Kira
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 25.07.2025, um 11 Uhr auf dem kirchlichen Friedhof in Sitzenroda statt.
Die Beisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis.
Von Blumenzuwendungen und Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.

Sitzenroda, im Juli 2025

Weinert Bestattungen GmbH

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Herzlichen Dank allen, die meiner lieben Mutter

Iris Prüße

im Leben Zuneigung und Freundschaft schenken, ihrer im Tode gedachten und uns in stiller Verbundenheit ihre Anteilnahme bewiesen haben. Sie wird immer in unseren Herzen sein.

In liebevoller Erinnerung
Tochter Gabriela mit Familie
Dommitzsch, im August 2025

Mitarbeiterinnen
Michaela Beer, Anke Schmieder

Claus Höfner
Bestatter

Michael Höfner
Geschäftsführer

Wir sind für Sie da!

Selbstverständlich geht eine erste Absprache auch telefonisch oder per Internet.

Hausberatung nach Absprache jederzeit möglich.

Michael Höfner & Team

Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26

Spitalstraße 27 · 04860 Torgau | hoefner@hoefner-bestattungen.de | www.hoefner-bestattungen.de

auch für: Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien

Dein ganzes Leben war nur Schaffen, warst jedem immer hilfsbereit, Du konntest bessere Tage haben, doch dazu nahmst Du Dir nie Zeit. Du hast gesorgt, Du hast geschafft; bis Dir zerbrach die Lebenskraft.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Hellmut Geißler

geb. 17.11.1948 gest. 10.8.2025

Du bleibst in unseren Herzen
Deine Marion
Dein Marco mit Bianca, Leon und Connor
Deine Karina mit Oliver und Cedric
Deine Anja mit René und Finn
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 12. September 2025, um 10 Uhr auf dem Friedhof in Staritz statt. Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

Seydewitz, im August 2025

Bestattungshaus Hona-Eulitz

Dein Weg war lang – mit Licht und Schatten, mit Lachen und Leid. Jetzt ist es Zeit, dich in Liebe gehen zu lassen.

Annerose Krampe

geb. Walther
*22. Juni 1951 † 7. August 2025

Wenn wir von dir sprechen, dann mit einem sanften Lächeln, denn du hättest gewollt, dass das Schöne bleibt.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Tochter Susann
Deine Tochter Andrea mit Thomas
Dein Sohn Christian mit Nicole
Deine Enkelinnen Jessica, Julia und Selina
Deine Urenkel Johan und Magdalena
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Montag, den 25. August 2025, um 14 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.

Bestattungshaus Hona-Eulitz

Zusammenarbeit und gelebte Solidarität

SÄCHSISCHE TAFELN, darunter auch die Tafel Torgau, freuen über sich über die Wirkung der Rekordförderung



v. l. n. r.: Christian Kipper (Geschäftsführer der Deutschen Fernsehlotterie gGmbH und der Stiftung Deutsches Hilfswerk), Andreas Steppuhn (Vorstandsvorsitzender des Tafel Deutschland e.V.), Helga Woy (Schatzmeisterin des Tafel Torgau e.V.) und Matthias Thomas (stellvertretender Vorsitzender des Tafel Sachsen e.V.).
Foto: Guido Werner

TORGAU. Zu Beginn des Jahres 2023 haben die DEUTSCHE FERNSEHLOTTERIE und ihre Stiftung DEUTSCHES HILFSWERK ein starkes Zeichen für Zusammenhalt und gelebte Solidarität in Deutschland gesetzt. Mit einer Soforthilfe von insgesamt 30 Millionen Euro konnten Hunderte bedürftige gemeinnützige Organisationen unterstützt werden. Der Löwenanteil – stolze 23 Millionen Euro – ging dabei direkt an den Tafel Deutschland e.V. und seine Landesverbände.

RÜCKGRAT DER GESELLSCHAFT

Mehr als 1.100 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer bilden das Rückgrat der Tafeln im Freistaat Sachsen. Sie sammeln, sor-

tieren und verteilen die gespendeten Lebensmittel bedarfsgerecht. Dabei schenken sie den Bedürftigen nicht nur praktische Unterstützung, sondern auch menschliche Wärme und persönliche Zuwendung. „Mit unserer Soforthilfe konnten wir weit mehr bewirken als nur finanzielle Unterstützung zu leisten. Es war uns ein Herzensanliegen, das außergewöhnliche Engagement der Ehrenamtlichen zu würdigen – jener Menschen, die Tag für Tag das Wertvollste geben, was sie haben: ihre Zeit. Sie stehen jenen zur Seite, die das Leben vor besondere Herausforderungen stellt. Gleichzeitig wollten wir den Tafeln neue Kraft und eine stabile Basis geben. Es erfüllt uns mit großer Freude, dass dies gelungen ist.“

Möglich wurde all das erst durch die großartige Unterstützung der Millionen Mitspielerinnen und Mitspieler der DEUTSCHEN FERNSEHLOTTERIE“, betont Christian Kipper, Geschäftsführer der DEUTSCHEN FERNSEHLOTTERIE und der Stiftung DEUTSCHES HILFSWERK.

KÜHLFAHRZEUG FÜR TAFEL TORGAU

Im Freistaat Sachsen konnten 29 der insgesamt 45 Tafeln des Landesverbandes Tafel Sachsen e.V. in einem Gesamtvolumen von über 1.100.000 Euro von dieser Unterstützung profitieren. Damit konnten unter anderem neun neue Kühltransporter angeschafft, 64 energiesparende Kühlgeräte und energetische Sanierungsmaßnahmen (z. B. Kühlzellen, PV-Anlagen oder Küchenausstattung) ermöglicht, über 119.000 Euro Energiekostenzuschuss bereitgestellt sowie temporär anfallende Personalkosten in Höhe von mehr als 255.000 Euro abfangen werden. Dadurch wurde die Arbeit der Tafeln im Freistaat Sachsen nachhaltig erleichtert und die Versorgung der Bedürftigen gesichert. Sachsens Ministerpräsident Michael Kretschmer (CDU) freut sich ebenfalls über die Tafelunterstützung im Freistaat: „Die Tafeln in Deutschland mit ihren vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern leisten überall im Land eine bewundernswerte Arbeit. Die Einrichtungen helfen ganz praktisch und auf unkomplizierte Weise und sie sind zugleich auch wichtige Orte, an denen sozialer Austausch stattfinden kann. Deshalb ist die große Unterstützung durch die Deutsche Fernsehlotterie enorm wichtig und wertvoll.“

SWB

Die Hüllen sind gefallen

ECK-ERKER AM TORGAUER RATHAUS erstrahlt in neuem Glanz

TORGAU. Seit vergangenen Montag sind Plane und Gerüst, welche den Eck-Erker am Torgauer Rathaus seit dem 21. Mai 2024, dem Tag des Gerüstaufbaus, verhüllten, gefallen und die ganze Pracht des Eck-Erkers ist wieder sichtbar. Der gänzliche Rückbau des Gerüsts und der Abspernungen ziehen sich noch bis Mitte August, war aus der Stadtverwaltung zu erfahren. Die ausführenden Restauratoren Christine Laubert und Steffen Marko zeigten die ganze Bandbreite ihres handwerklichen und künstlerischen Könnens. Der an städtebaulich wichtiger Stelle angebrachte Eck-Erker wurde in der Vergangenheit schon mehrfachen Restaurierungsarbeiten unterzogen, was meist mit neuen Farbaufträgen verbunden war. Rückblick: Der Erker zeigte sich schon seit Jahren sanierungs- und restaurierungsbedürftig. Die Arbeit der Restauratoren war vom mühsamen Entfernen der teilweise dichtsichtigen Farbaufträge, die an vielen Stellen die Originalität der Steingestaltung des Erkers verwischten, gekennzeichnet. Wo die Reinigung gut gelang, traten zarte filigrane und



künstlerisch wertvolle Details der Bildhauerarbeiten zutage. Dies war unter anderem eine Hintergrundlandschaft im Brüstungsfeld der Prudentia (Klugheit als Tugend). Interessant war die angewandte Technik bei der Restaurierung, die zum Einsatz gekommenen Geräte, die zur sorgfältigen und vor allem beschädigungsfreien Entfernung der jüngeren Farbschichten geeignet waren. Bei diesen Arbeiten zeigte sich der notwendige Restaurierungsbedarf am Sandstein. Seit einigen Tagen erstrahlt der Eck-Erker nun in neuem Glanz und ist eine Zierde. Zum Schluss noch ein paar Zahlen: Die Gesamtkosten betragen 388.000 Euro, wovon 258.000 Euro Fördermittel aus dem Programm „Lebendige Zentren“ – ein Programm der Städtebauförderung stammen, welches von Bund und Ländern unterstützt wird, einer Schenkung/Spende von 100.000 Euro und dem Eigenanteil der Stadt Torgau von 30.000 Euro.

SWB/HL

Seit vergangenen Montag ist die Hülle am Eck-Erker gefallen.



Filigrane Detailreue ist am Eck-Erker des Rathauses Torgau zu bestaunen.

Fotos: SWB/HL

STELLENMARKT

INGENIEURBÜRO SUCHT SEKRETÄRIN

Wir brauchen Verstärkung!

Wenn Sie über eine kaufmännische Ausbildung verfügen und Erfahrung im Sekretariat haben rufen Sie an:

Ingenieurbüro Pawlik
Schloßstraße 37, 04886 Arzberg
Telefon: 034222 40254
Mail: mail@ib-pawlik.de

Gräfendorfer

Festanstellung bei Gräfendorfer
BEWERBEN SIE SICH
JETZT!

Karriere

in der **LEBENSMITTELINDUSTRIE** (m/w/d)

- Technischer Leiter
- Elektriker / Elektroniker – Schwerpunkt Energie- und Gebäudetechnik
- Elektroniker / Mechatroniker
- Gabelstaplerfahrer

Gräfendorfer® Geflügel- und Tiefkühlfeinkost Produktions GmbH
Reichsstraße 3 • 04862 Mockrehna



☎ Telefon: 034244 58 100
✉ bewerbungen-graefendorfer@sprehe.de

Qualitätsstandards überwachen und einführen ist dein Ding!



Kran- und Schwerlastlogistik
MAXIKRAFT

Wir suchen für unsere Hauptverwaltung in Herzberg/Elster OT Zülzsdorf Fachkraft für Arbeitssicherheit und Qualitätsmanagement (m/w/d)

Deine Aufgaben:

- Sicherheitskonzepte entwickeln und deren Umsetzung begleiten und überwachen
- Schulungen und Unterweisungen organisieren und durchführen
- Einhaltung, Kontrolle und Organisation der Zertifizierung und Auditierung
- Koordination der betriebsärztlichen Vorsorgen, Erste-Hilfe-Kurse und Brandschutzschulungen

Weitere Informationen erhältst Du unter:
www.maxikraft.de/karriere

Interessiert?

Dann sende Deine Bewerbung bitte an:
personal@maxikraft.de

MaxiKraft Kran- und Schwerlastlogistik
OT Zülzsdorf | Am Pechdamm 1 | 04916 Herzberg
Tel.: 035363 / 790035

Komm in unser Team!



WIR SUCHEN DICH

Der Kreissportbund Nordsachsen e.V. ist die Dachorganisation von 251 Sportvereinen mit über 34.694 Mitgliedern. Zur Erfüllung seiner Aufgaben unterhält er eine hauptamtlich besetzte Geschäftsstelle mit 5 Mitarbeitern. Zum nächstmöglichen Termin ist die Stelle

**Vereinsberater/-in
Bildungsreferent (m/w/d)**

Mehr Informationen unter: www.ksb-nordsachsen.de

Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen und Ihrer Gehaltsvorstellung bis zum **31.08.25** an den:



Kreissportbund Nordsachsen e.V.
Geschäftsführer
Herrn Sven Kaminski
Leipziger Straße 44, 04860 Torgau
oder per Mail (nicht größer als 5 MB) an:
Kaminski@ksb-nordsachsen.de

Bewerbungen können grundsätzlich nur zurückgesandt werden, wenn ihnen ein frankierter Rückschlag beiliegt, ansonsten werden sie nach dem Auswahlverfahren vernichtet.

Zeitungsleser wissen mehr.

Escort-Agentur

sucht Damen jeden Alters bei freier Zeiteinteilung und gutem Verdienst.

☎ **0176 / 22152212**

**Zusteller (m/w/d) für das Gebiet:
Arzberg/Kathewitz
Torgau**

Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst? Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

Sie sind:

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

Bewerben unter:

- sofort.bewerben@lokalboten.de
- Tel.: 0341/2181 3270
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH
- Druckereistr. 1, 04159 Leipzig

MARKT AM SONNTAG

Bahnhof wird Bürgerzentrum

In Beilrode werden **2,9 MILLIONEN EURO INVESTIERT**

BEILRODE. Seit einigen Wochen sind die Umbauarbeiten des Bahnhofs Beilrode in ein Gemeindezentrum in vollem Gange und sollen Ende 2026 abgeschlossen sein. Das ambitionierte Vorhaben kostet 2,9 Millionen Euro, wovon 2,4 Millionen Euro Fördermittel des Freistaates Sachsen sind. Das Bauvorhaben ist für die Gemeinde eine der größten Investitionen überhaupt, sinnvoll und wichtig für die Entwicklung und Zukunft des Ortes. In das ehemalige Bahnhofsgelände sollen ein Polizeiposten, ein Vereins- und Versammlungsraum, öffentliche Toiletten und eine Arztpraxis integriert werden. Mit einem Fahrrad ist ein barrierefreier Zugang in alle Etagen möglich. Der Umbau wertet nicht nur den Ortskern von Beilrode auf, sondern ganz Ostelbien. Wer-



Das Bahnhofsgebäude Beilrode wird zum Bürgerzentrum.

Foto: SWB/HL

mutstropfen: Vor wenigen Tagen wurde in die Baustelle eingebrochen und Baustromkabel

entwendet, was Bürgermeister Rene Vetter so richtig wütend und stinkesauer machte. Er

richtete via Bahnhoßfunk ein Grußwort an die Diebe: Ich kriege Euch! **SWB/HL**

„Impuls geben, auf das Fahrrad umzusteigen“

MIRKO STOCK über eine Initialzündung, Nachholebedarf und Nachhaltigkeit



Mirko Stock: „Wo ist Torgau schon Fahrrad freundlich, wo gibt es noch Schwachstellen?“

Foto: TZ/Silke Kasten

TORGAU. Mirko Stock ist Referent für Soziales, Jugend, Bildung und Sport in der Stadtverwaltung Torgau. Im Sonntags-Wochenblatt erklärt er, warum es sich lohnt, beim Projekt Stadtradeln in Torgau und den Ortsteilen vom 23. August bis 12. September mitzumachen.

SWB: Warum sollte man für Torgau in die Pedalen treten?

MIRKO STOCK: Das Stadtradeln ist ein bundesweites Projekt: Es geht nicht um Torgau allein, sondern um den schrittweisen Umstieg auf ein gesundes und klimafreundliches Fortbewegungsmittel wie das Fahrrad – letztendlich um etwas für unsere Umwelt zu tun. Das Stadtradeln läuft in diesem Jahr vom 23. August bis 12. September. Eröffnet wird die Aktion am Samstag, 23. August, im Rahmen des Tages der Gesundheit ab 11 Uhr auf dem Rathaus-Innenhof.

Was ist der Hintergrund des Projekts Stadtradeln?

Wir möchten neue Radfahrer aktivieren, die im Alltag, auf dem Weg zur Arbeit oder zum Einkaufen das Auto stehen lassen und auf das Fahrrad umsteigen. Ziel ist es, die Alltagswege klimafreundlich zurückzulegen – auch außerhalb des Aktionszeitraums von 21 Tagen. Jeder Kilometer zählt! Es wäre schön, wenn es eine Initialzündung gebe, wenn Leute das Auto stehen lassen und wenigstens einmal pro Woche auf das Fahrrad umstiegen. Manchmal braucht es eine Aktion, einen Impuls, um etwas zu ändern.

Wie läuft die Anmeldung?

Ab sofort kann man sich **online unter www.stadtradeln.de/torgau anmelden**. Dabei ist es unerheblich, ob man ein eigenes Team gründet, oder einem bestehenden Team wie dem Landratsamt, der Stadtverwaltung oder dem SSV 1952 Torgau beiträgt.

Wie werden die zurück gelegten Kilometer erfasst?

Die geradelten Kilometer können direkt auf der Webseite eingetragen werden, oder werden über die STADTRADELN-App erfasst. Dabei ist es unerheblich, wer sich beteiligt. Es sind auch Kommunalpolitiker und Stadträte zum Mitmachen aufgerufen.

Torgau ist nun nicht gerade als fahrradfreundliche Stadt bekannt.

Da besteht sicherlich noch Nachholebedarf, aber auf diese Weise lässt sich erkennen, wo Torgau schon fahrradfreundlich ist und wo noch Verbesserungsbedarf besteht. Das Stadtradeln macht deutlich, wie wichtig eine gute Radfahrinfrastruktur ist, um einen dauerhaften Umstieg zu ermöglichen.

Torgau nahm am Stadtradeln bereits 2024 teil, mit welchem Erfolg?

135 Radfahrer waren angemeldet, die im Alltag 29.000 Kilometer zurücklegten. Das Durchschnittsalter der Teilnehmenden betrug 43 Jahre, pro Kopf wurden 214 Kilometer zurückgelegt. Das Wichtigste: es wurden vier Tonnen Kohlendioxid einge-

spart. In diesem Jahr gilt es, das Ergebnis noch zu toppen – sei es bei den gefahrenen Kilometern oder bei der CO₂-Einsparung. Alle die Lust verspüren, können sich beteiligen. Auch Rolli-Fahrer können mitmachen.

Gibt es eine Belohnung?

Natürlich werden die besten Teams und Kommunen prämiert und ausgezeichnet. Der feierliche Rahmen, wo das geschieht, wird noch gesucht, könnte aber zu „Torgau leuchtet“ passieren.

Und dann sind die 21 Tage Stadtradeln vorbei, und alles ist wie vorher.

Das Projekt ist natürlich auf Nachhaltigkeit ausgelegt. Erstrebenswert ist ein dauerhafter Umstieg für ein klimafreundliches, gesundes und lebenswertes Torgau. Das geht aber nur in kleinen Schritten und Etappen, genau wie der Um- und Ausbau der Infrastruktur. Wichtig wären Querungshilfen für Fußgänger und Radstreifen am Fahrbahnrand. Unser Anspruch ist es, eine höhere Beteiligung am Stadtradeln als im letzten Jahr zu erreichen. Für das kommende Jahr wünsche ich mir, dass sich mehr Kommunen und Gemeinden am Stadtradeln melden würden als Naundorf, Schkeuditz, Taucha und Torgau in diesem Jahr.

GESPRÄCH: H. LANDSCHREIBER

Anmeldungen für das Stadtradeln auf www.stadtradeln.de/torgau

Pflaumen in aller Munde

OBSTBAUER JENS PRIETSCH blickt in diesem Jahr auf eine gute Ernte

MAHLITZSCH. Im vergangenen Jahr beklagte Obstbauer Jens Prietsch aus dem Dommitzcher Ortsteil Mahlitzsch den Totalausfall der Kirschen- und Pflaumen-ernte. In diesem Jahr hat sich das Blatt gewendet: Nach einer recht passablen Kirschenernte, gibt es 2025 außergewöhnlich viele Pflaumen in einer sehr guten Qualität. „Pflaumen sind wie Wein“, erklärt der Obstbauer aus Leidenschaft mit einem Lächeln. „Von süß, lieblich bis herb sind viele Geschmacksrichtun-

gen der 10 bis 12 Sorten dabei.“ Bis Ende September wird er Ernten und **immer sonntags von 9 bis 11 Uhr** die Früchte auf seiner Obstplantage in Mahlitzsch verkaufen. Pflaumen eignen sich hervorragend zum Kuchen backen, Kompott machen oder einfach so zum Wegnaschen. **PR/HL**

Pflaumenverkauf immer sonntags von 9 bis 11 Uhr, telefonische Auskünfte bei Jens Prietsch unter 0173 5745634



Obstbauer Jens Prietsch aus dem Dommitzcher Ortsteil Mahlitzsch blickt auf eine gute Pflaumenernte. Verkauft werden die süßen Früchtchen immer sonntags von 9 bis 11 Uhr. Foto: SWB/HL

Vernissage und Sommerfest

TORGAU. Am Freitag, 22. August, ab 17 Uhr findet zum Sommerfest im beschaulichen Garten des Torgauer St. Josef Hospiz im Röhrweg 19 die Ausstellungseröffnung mit Malerei von Sylke Köhler (Zinna) mit musikalischer Begleitung durch „Cello con Passione“ unter der Leitung von Ina Bär statt. Ein kleiner Imbiss und Getränke, der Sommerbasar gegen eine Spende sowie eine Tombola mit wertvollen Preisen runden den Nachmittag ab. Die Veranstaltung ist kostenfrei **SWB**

Sommerfest an der Festscheune

DÖBERN. Mehrere Akteure laden am Samstag, 23. August, ab 14 Uhr zum Sommerfest an die Festscheune Döbern ein. Los geht es mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken, dem sich ab 15 Uhr ein Programm mit dem Elsner Faschingsclub e.V. anschließt. Stargast Heino und DJ Blanco sorgen ab 20 Uhr für Unterhaltung und den guten Ton. Für die Kinder gibt es ganztägig Schminken, Karussell und Basteln. Der Sonntag, 24. August, beginnt 10 Uhr mit einem Frühschoppen, 10.30 Uhr startet ein Gaudi-Volleyballturnier. **SWB**

TIPPS UND TERMINE

Ein Flohmarkt für Bücher

BELGERN. Am Samstag, 16. August, wird in der Zeit von 10 bis 14 Uhr ein Bücherflohmarkt in der Stadtbibliothek Belgern mit Kaffee und Kuchen sowie einer Tombola, wo jedes Los gewinnt, ausgetragen. **SWB**

1060-Jahr-Feier Prettin

PRETTIN. Seit Mittwoch und bis zum 17. August feiert Prettin die 1060-Jahr-Feier im Schlossgarten Prettin. Freitag wartet ein Heimatabend mit der Band „JO-JO Zeit“ und DJ's im Elektrozelt, Samstag startet der Regionalmarkt, Festzug, Clown Trixi und Band „nAund“, am Sonntag sorgt der Frühschoppen mit Blasmusik und ein Hüpfburgenpark für Abwechslung. **SWB**

Kinder- und Countryfest

DAHLEMBERG. Zum 7. Dorf-, Kinder- und Countryfest in Dahlemburg wird **am Samstag, 16. August, ab 9 Uhr** geladen. Am Dorfteich beginnt das Kinder-Angeln. Ab 14 Uhr geht es traditionell auf dem Festplatz an der Freiwilligen Feuerwehr Dahlemburg weiter. Zahlreiche Aktivitäten wie Pistolenschießen, Ponyreiten, Indianerspiele, Hüpfburg, Tombola, Kinderschminken mit Fotobox, Nagelholz, Kinderkarussell ziehen in ihren Bann. Um 15.30 Uhr wird für die Kinder ein Märchen-Musical präsentiert, ab dem späten

Nachmittag erhält das Fest den typischen Country-Charakter mit dem Torgauer Rock'n'Roll- und Tanzclub „Ireen“, Bierglas-schießen und der Live Band SFW. Ab 23 Uhr wird eine Erotikshow geboten. Für die musikalische Umrahmung sorgt DJ Uwe. Um Hunger und Durst zu stillen, halten der Angelverein „Eisvogel“ und der Dahlemburger Heimat- und Kulturverein Erfrischungsgetränke in gewohnter Auswahl, Kaffee und Kuchen, Gegrilltes und viele andere Leckereien für alle Besucher bereit. **SWB**

f www.facebook.com/sonntagswochenblatt

Heimatfest in Audenhain

AUDENHAIN. Von Freitag, 15. August bis Sonntag, 17. August wird auf dem Festplatz Audenhain (am Kindergarten) das Heimatfest gefeiert. Los geht es am Freitag mit einem Filmabend ab 21 Uhr (Einlass: 19 Uhr) – eigene Stühle können mitgebracht werden. Der Samstag startet um 16 Uhr mit einer Kinderdisco, ab 19.30 Uhr spielt die Live-Band „Van Gard“ – Tickets im Vorverkauf oder an der Abendkasse. Am Sonntag gestaltet ab 11 Uhr die Blaska-

pelle Schöna einen Frühschoppen, ehe sich der Familiensonntag anschließt. Auf dem Programm stehen Fahrten mit dem Feuerwehrauto, eine Tombola der Jugendfeuerwehr, Bastelstraße, Kinderschminken und Hüpfburg für die Jüngsten, Besuch vom Parageienhof aus Langenreichenbach, lustige Gaudispiele und ein Programm der Kita. Im Kaffeezelt gibt es selbst gebackenen Kuchen, an der Beachbar die passenden Getränke. **SWB**

IMMOBILIENMARKT

ANDERE IMMOBILIENANGEBOTE

IHRE NEUE IMMOBILIENVERWALTUNG
Wir verwalten mit frischem Wind, Kompetenz und Zuverlässigkeit.
WEG Mehrfamilienhäuser Sonder-eigentum Gewerbe
03421-7386077 • Guido Ohlis (Inh.) • info@ohlis-immobilien.de

MIETANGEBOTE

3 ZIMMER

Beilrode: helle, moderne 3-oder 4-RW, 60-83 m², ab 4,20 Euro/m² KM, zzgl. NK, Tel. 035386-22118 Mail: info@elbaue-immobilien.de Montag-Freitag, 8-16 Uhr

"Stadtrand Torgau, helle renovierte 3-oder 4-Raum-Wohnung, ca. 71m²/81m², inkl. Boden, Keller, Glasfaseranschluss, PKW-Stellplatz, Kaminofeineinbau möglich, KM 355€/405€ zzgl. NK; Tel. 0152/08937699"

BAUEN & WOHNEN / BAUMARKT

Kunstschmiede aus Polen:
Tore, Zäune, Geländer, Torantriebe. Ohne Zwischenhändler! Vereinbaren Sie kostenlosen Termin vor Ort! 0151/25 56 51 85 oder info@stahl-db.de
Internetseite: stahl-db.de

MARKTPLATZ

WERKZEUGE ANKAUF/VERKAUF

Erotiksammlung zu verk. 485 DVD, 1750,-€ Chiffre-Nr. Z 2296, SWB Torgau, Elbstr. 3, 04860 Torgau

Hobbybahner sucht umfrg. Sammlung von TT, N, H0, G, Tel. 0178/5549028

KUNST- UND SAMMLERMARKT

Antiquitäten am Schloss Torgau, Ingo Henjes, Ihr Fachmann für Nachlässe, Sammlungen und antike Einzelobjekte, Ankauf, Versteigerung, Wertgutachten, seriöse Bewertung u. a., 0172 3414054, info@antik-henjes.de

DIENSTLEISTUNGEN

Holztreppe, PVC-Fenster nach Maß, Carports u. Blechdächer aus Polen, Tel. 0048 603390538. Wir sprechen Deutsch.

GÄRTEN/WOCHENENDHÄUSER

Mass. Bungalow, 48 m², teilunterkellert a. ca. 500 m² Eigentumsf. (k. Sparte), Sanitär u. Elektro neu, Restarbeiten, 38.500 € VB 01525 9129299

GESCHÄFTLICHE EMPFEHLUNGEN

Massage für Senioren 0176 47065676

TIERMARKT

Verk. ab Sept. sehr schön pigmentierte Rottweilwelpen v. wesensfesten ElternTel. 034362 30463 o. 01522 7201107

KRAFTFAHRZEUGMARKT

KFZ GESUCHE

WOHNMOBILE/-WAGEN

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen 03944-36160 www.wm-av.de Fa.

WEITERE KAUFGESUCHE

Kaufe Pkw, Transporter, Geländewagen, alles anbieten, gute Bezahlung Tel. 0177 5006700

BEKANNTSCHAFT

SIE SUCHT IHN

Symp., sportl., naturverb. Witwe 74/173, su. Partn. b. ca. 78 f. gemeins. Untern., z.B. Autotour, Wandern, Reisen - alles gemeins. erleben. Freue mich auf lb. Post Raum EE, Torgau Zuschriften an: Chiffre-Nr. Z 2297 SWB Torgau, Elbstr. 3, 04860 Torgau

Rockkonzert an Heilandskirche

BEILRODE. Das Regionale Gemeindezentrum Heilandskirche in Beilrode steht für Kultur und Kunstleben. Am Samstag, 16. August, erklingen Rockklänge ab 18 Uhr, wenn die Band Red Rocks – Finest Rockcover die Songs von Deep Purple, Karat, Pink Floyd, Electra und Deutschrock-Interpreten bei einem Open Air präsentiert und in die Saiten greift. Eine Verpflegung mit Getränken und Bratwurst ist gesichert. Der Eintritt beträgt zehn Euro. **SWB**

Blues & Rock am Kiebitzsee

FALKENBERG. Am Samstag, 16. August, gastiert ab 20 Uhr Andy Robson & Urban Fox mit „Rooted in Blues & Rock“ im Biergarten & Küche am Kiebitzsee in Falkenberg/Elster. Sie spielen Lieder aus früheren Tagen und aus ihrem neuen Album „Be Forgiving“. Der Eintritt ist frei, die Getränke sind gut gekühlt. **SWB**

Das war’s mit dem Wumms

ARZBERG. Am Freitag, 22. August, beginnt um 18.30 Uhr (Einlass: 18 Uhr) auf dem Kastanienhof des Ostelbischen Mehrgenerationenhaus Arzberg (O-M-A) ein Abend mit dem Kabarett Schwarzpulver, die gewohnter Weise Themen des alltäglichen Wahnsinns unter die Lupe nehmen. Petra und Niels Schulz aus Beilrode und Jürgen Röhr aus Markkleeberg bieten Einblicke in Elterngespräche mit Lehrern und bürgernaher Polizeiarbeit, beleuchten unsere Gesundheit und zwischenmenschliche Beziehungen. Der Abend verspricht ein lachendes und nachdenkliches Auge mit musikalischer Abrundung. Ein kleiner Imbiss und Getränke werden angeboten. **SWB**

Kartenvorbestellungen per Telefon 034222 48008, Tickets gibt es auch an der Abendkasse.

Dire Straits und The Police

TORGAU. Am Samstag, 23. August, erklingen ab 19 Uhr vor der Torgauer Kulturbastion die Lieder von Dire Straits und The Police (Sting) präsentiert von BROTHERS IN ARMS und MR. POLICE. **SWB**

Tickets gibt es auf www.kulturbastion.de, oder telefonisch unter 03421 737610 und an der Abendkasse.

Hörnerklang am Wendelstein

TORGAU. Der Jagdverband Torgau e.V. freut sich gemeinsam mit dem Männerchor Torgau-Jessen und Torgau-Kultur e.V. als Organisatoren auf die inzwischen 16. Auflage der beliebten Veranstaltung „Hörnerklang am Wendelstein“ am **Samstag, 16. August, ab 19 Uhr** auf Schloss Hartenfels in Torgau. Sowohl Weidgenossen, Musik- und Kulturinteressierten, als auch Geschichtsfreunde dürfen sich angesprochen fühlen. Jagdbegeisterte und Musikliebhaberinnen können dem „Hörnerklang“ lauschen und verzaubern lassen. **SWB**

Tickets gibt es im TIC oder telefonisch unter 03421 70140 oder an der Abendkasse.

Mit dem Nachtwächter

TORGAU. Unterwegs mit dem Nachtwächter heißt es **am Freitag, 15. August, ab 20 Uhr** – Treffpunkt ist das TIC auf dem Torgauer Marktplatz. Abends punkt acht ertönt vor dem Rathaus das Horn. Im dunklen Mantel, mit großem Hut und Laterne erscheint der Nachtwächter zur einstündigen Führung. Torgauer Geschichten, die nicht im weltweiten Netz stehen, sind zu hören. **SWB**

Voranmeldung erforderlich unter Telefon 03421 70140 oder per E-Mail info@tic-torgau.de

Die rote Zora in Torgau

FIGURENTHEATER UND MUSIK für alle ab 10 Jahre an der Kulturbastion

TORGAU. Am Sonntag, 24. August, beginnt 15.30 Uhr unter freiem Himmel vor der Kulturbastion Torgau „DIE ROTE ZORA“ – Figurentheater und Musik für alle ab 10 Jahre nach dem Jugendbuch von Kurt Held. Zora eilt ihr Ruf voraus. Als Anführerin einer Bande von Straßenkindern ist sie nicht beliebt in der kleinen Küstenstadt. Dabei sind es Not und Hunger, die die Kinder zusammengetrieben haben. Und als Brankos Mutter stirbt und er zu Unrecht im Gefängnis landet, da nimmt Zora auch ihn in ihre Bande auf. Von nun an kämpfen sie nicht nur ums Überleben, sondern auch für Gerechtigkeit. Sie verüben Rache an denen, die ihnen Unrecht getan haben. Doch wann schlägt Recht in Unrecht um? Getrieben von der Furcht vor Einsamkeit und zusammengehalten durch den Wunsch frei zu sein, finden sie heraus, dass es eine Freiheit gibt, die man nicht kaufen kann und dass auch diese nicht ewig

hält. Und so biegen die Figurentheaterduos Lehmann und Wenzel und die „flunker produktionen“ mit quietschenden Rädern um die Ecke und laden ab, was es zum Erzählen dieser Geschichte eben braucht: Megafon, Puppen, ein paar Instrumente, Trillerpfeife, eine ganze Menge Fische, einen toten Hund, was zum Schießen, was zum Werfen, viele Aprikosen, einen Sarg, eine Hexe (die eigentlich keine ist), ein bisschen rotes Haar und die große Lust, eine Bande zu bilden! „Ich tue einfach immer was ich muss“ Die Rote Zora – eine Koproduktion mit dem Westflügel Leipzig. **SWB**

Reservierung per E-Mail: post@kap-torgau.de oder per Telefon 03421 737610.

DIE ROTE ZORA - Figurentheater und Musik für alle ab 10 Jahre. Foto: PR



Ein System zum Parken wurde gefunden

OSTELBISCHER BAUERNMARKT in Pülswerda **AM 5. OKTOBER** findet statt

PÜLSWERDA. Der erste Ostelbische Bauernmarkt 2025 in Pülswerda am 16. März halte nach und sorgte für Ärger bei vielen Beteiligten: Die Parkplatz-Situation und das Gebaren einiger Markt-Besucher beim Parken brachte die Veranstalter an den Rand des Nervenzusammenbruchs. Der für 4. Mai geplante Bauernmarkt fiel deshalb aus. Nun gibt es gute Nachrichten: Der **Ostelbische Bauernmarkt am 5. Oktober findet von 10 bis 15 Uhr** an gewohnter Stelle in Pülswerda statt. Holger Reinboth, Bürgermeister der Gemeinde Arzberg: „Wir haben gemeinsam eine Lösung gesucht und gefunden. Geparkt werden darf nicht auf öffentlichen Flächen, stattdessen ha-



ben wir ein privates Areal neben der Gärtnerei Orłowski gefunden, welches Platz für 300 Autos bietet.“ Zudem gibt es ein ausgeklügeltes System, welches die An- und Abfahrt regelt. Natürlich appellieren die Veranstalter auch an die Vernunft der Marktbesucher. Am 5. Oktober wird mit der 111. Auflage das Jubiläum „25 Jahre Ostelbischer Bauernmarkt“ gefeiert. Die Gäste erwartet Altbewährtes und Neues. **SWB/HL**

Am 5. Oktober geht der 111. Ostelbische Bauernmarkt in gewohnter Art und Weise über die Bühne. Foto (Archiv): TZ/Bärbel Schumann

Eine Schmetterlingswiese bewusst erleben

AKTIONSTAG AM 16. AUGUST im Rolandpark Belgern

BELGERN. Zum „Tag der offenen Schmetterlingswiese“ laden die Stadt Belgern-Schildau, der Landschaftspflegeverband Torgau-Oschatz e.V. und die DVL Sachsen e.V. **am Samstag, 16. August, von 9 bis 12 Uhr in den Rolandpark Belgern** – ein Aktionstag für die ganze Familie. Grüne, kurz geschnittene Rasenflächen sind ein vertrautes Bild für uns Menschen. Für die Schmetterlingswelt ist dies ein mager gedeck-

ter Tisch, wenig lebensfreundlich auch für andere Insekten. Hier kommen die Schmetterlingswiesen ins Spiel. Die Stadt Belgern-Schildau und der Landschaftspflegeverband Torgau-Oschatz e.V. machen sich seit einigen Jahren mit ihren Partnern stark für insektenfreundliche Flächen – besonders in bewohnten Gebieten. Sie legen Wiesen an, verzichten auf chemische „Helfer“ und mähen die Flächen zu be-

stimmten Zeiten mit geeigneter Technik. Am Aktionstag steht das Erleben der Schmetterlingswiese in Belgern im Mittelpunkt. Die Wiesenpfleger beraten zur Anlage und Pflege solcher Flächen. Bastelaktionen für Kinder, Heuschoberbau und Sensen-Workshops bereichern den Vormittag rund um Schmetterlinge und ihre wunderbar verborgene Lebensweise. Für das leibliche Wohl im Anschluss ist gesorgt. **SWB**

KURZINFO

Stella Nomine am Entenfang

TORGAU. Das Stella Nomine-Festival „The Blackest One“ findet vom 14. bis 16. August im Torgauer Entenfang statt. Den Veranstaltern ist es erneut gelungen, einen bemerkenswerten Querschnitt an Bands der „schwarzen Szene“ nach Torgau zu locken. So stehen Altmeister wie Das Ich, Heppner's TanzZwang, Agonoize, Corvus Corax oder The Other auf der Bühne. **SWB**

Infos auf: www.stella-nomine-festival.com; Tickets auch an der Tageskasse



Erlebnisführung

Samstag, 6. September 2025 um 19 Uhr

Von alten Kellern, krummen Wänden und Engeln

Erlebnisführung zum Sommerausklang mit Führungen, Verkostungen und Musik von Accord B (historische Kellieranlage, Handwerkerhaus, Ringenhain-Haus und Museumshof)



Museumsnacht 2025

Freitag, 26. September 2025 von 18 Uhr bis 22 Uhr in allen Häusern des Torgauer Museumspfades

Museumsnacht 2025 mit Taschenlampen-Kellerführung für Kids, Konzert, Duft-Führungen, Kellerführung, Bierverkostung uvm. Kartenvorverkauf für alle Veranstaltungen ab sofort im Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museum Torgau.

Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museum Torgau
Wintergrüne 5, 04860 Torgau, Telefon: 03421/70336

www.museum-torgau.de

ADVENT

die stimmungsvollste Zeit vor Weihnachten

- Advent in Breslau**
3 Tage 28.11.-30.11.25 HP 369€
Stadtführung Breslau, Weihnachtsmarkt, Eintritt/Führung Dom Breslau, Eintritt/Führung Friedenskirche Schweidnitz
- Berchtesgadener Land Chiemsee**
4 Tage 28.11.-1.12.25 HP 459€
Schiffahrt Königsee, Schiffahrt Chiemsee, Weihnachtsmarkt Fraueninsel, Christkindlmarkt Regensburg
- Weihnachtsland Erzgebirge Pillnitzer Park im Lichterglanz**
3 Tage 3.12.-5.12.25 HP 319€
Seifen, Glühweinrunde mit Stollen, Eintritt „Christmas Garden“, Besuch Bergwerk mit Mettenschicht, Hallenbad, Abendunterhaltung im Hotel
- Advent im Harz: Wernigerode & Goslar**
2 Tage 10.12.-11.12.25 HP 189€
Freizeit für die Weihnachtsmärkte, Stadtführung in Wernigerode, Hexentanzplatz Thale

- Rothenburg ob der Tauber und Nürnberg**
2 Tage 10.12.-11.12.25 HP 169€
Fahrt zu den schönsten Weihnachtsmärkten Deutschlands!
- Graal Müritz - Grand Hotel mit Hallenbad**
4 Tage 12.12.-15.12.25 HP 480€
Ribnitz-Damgarten, Fischland-Darß, Wamemünde, Rostock - größter Weihnachtsmarkt im Norden
- Adventszauber Rhein & Mosel**
4 Tage 14.12.-17.12.25 HP 469€
Koblenz, Stadtführung Trier, Aufenthalt in Bernkastel-Kues, Schiffahrt auf dem Rhein, Rüdesheim mit Drosselgasse
- Oberwiesenthal - Erzgebirge mit Bergmannskonzert**
4 Tage 14.12.-17.12.25 HP 339€
Bergmannskonzert, Annaberg mit Annenkirche, Erzgebirgsrundfahrt mit Mittagessen auf dem Schwarzenberg, Kaffeetrinken bei Jens Weißflog, Freiberg



WITTIG
Oschatz - Bahnhofstr. 12 - Tel.: (03435) 624960
Riesa - Hauptstr. 6 - Tel.: (03525) 657275
Torgau - Spitalstr. 6 - Tel.: (03421) 738505

Tagesfahrten im Herbst neu aufgelegt

- Di. 2.9. Ein Tag für Ihre Gesundheit **Thermalbad Schlema** Eintritt 2,5h 52,-€
- Di. 30.9. **Lausitzer Seenland mit Schiffsfahrt und „Scharfem Gelb“** Schiff Senftenberger See, Mittagessen (SZ), Besuch beim „Scharfen Gelb“ inkl. Kaffee und Eierlikörschnitte, örtliche Reiseleitung 72,-€
- Mi. 1.10. **OKTOBERFEST - Feuerwerk der guten Laune in Olbernhau/Dittmannsdorf** Mittagessen, Schlagerparade mit Wildecker Herzbub Wolfgang und Kay Dörfel, Kaffeegedeck **viel inklusive** 85,-€
- Do. 2.10. **SPREEWALD / Lübbenau – auf die bequeme Tour inkl. Bähnchen-Transfer** zur 4-stündigen Kahnfahrt u. zurück, Mittag, Zeit für Lübbenau 84,-€
- Fr. 3.10. „**BAUDEN GAUDI**“ – Oktoberfest auf dem Schwarzenberg Mittagessen, Seifen mit örtl. Reiseleitung, Kaffee/Kuchen **viel inklusive** 82,-€
- Mo. 6.10. **Mit dem Schiff um POTSDAM – Große Havelrundfahrt** 76,-€
- Di. 7.10. **Ferientag in POTSDAM / Babelsberg Filmstudio** Eintrittskarte 60,-€
- Do. 30.10. „**Böhmische Schweiz**“ hier spielt die Musik – zu Gast bei Vera in Kamenice/Decin unterhaltsamer Tanznachmittag, Mittag, Kaffee 67,-€
- Sa. 1.11. **Semperoper Dresden „Die Zauberflöte“** Busfahrt, Eintritt 152,-€
- Fr. 7.11. Programm mit **Michael Hirte „Zum fahrenden Musikanten“** bei Eisleben inkl. Kaffeetrinken & Abendessen 80,-€
- Mi. 19.11. **BERLIN mit Stadtrundfahrt und Shoppingtour** 45,-€
- Mi. 19.11. **Einkaufsfahrt nach BAD MUSKAU** 35,-€

HAMBURG Elbphilharmonie

3Tg 21.-23.11.25 p.P. DZ/HP 509€



Das HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA erwartet Sie am 22.11.2025 um 20.00 Uhr.
FRIEDRICHSTADTPALAST Berlin & Potsdam
2Tg 22.11.-23.11.25 p.P. DZ/HP 329€
Erleben Sie die größte Show-Bühne der Welt!
IHR REISE - KOMPLETTPAKET!
* Fahrt im mod. Reisebus * Begrüßungskaffee
* 1 x ÜN/HP in komfortablen Hotelzimmern
* **Eintrittskarte** Preiskategorie 4 zur aktuellen Show im Friedrichstadtpalast „Blinded by Delight“
* Stadtrundfahrt Berlin und Potsdam * CityTax